

CÔNG TY CỔ PHẦN
CHỨNG KHOÁN VNDIRECT
VNDIRECT SECURITIES
CORPORATION

Số/No.: /2020/TTr-HĐQT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

Hà Nội, ngày 19 tháng 6 năm 2020
Hanoi, 19 June 2020

TỜ TRÌNH CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY CP CHỨNG KHOÁN VNDIRECT
PROPOSAL OF THE BOARD OF DIRECTORS OF VNDIRECT SECURITIES
CORPORATION

Về việc sửa đổi bổ sung Điều lệ và Quy chế quản trị nội bộ của Công ty
Regarding the Amendment and Supplement to the Charter and Internal Regulations on
Corporate Governance

Kính thưa: Quý Cổ đông Công ty CP Chứng khoán VNDIRECT

Dear Valued Shareholder of VNDIRECT Securities Corporation

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp năm 2014 ngày 26/11/2014 và các văn bản hướng dẫn thi hành;
 - Căn cứ Luật chứng khoán số 54/2019/QH14 ngày 26/11/2019;
 - Căn cứ Nghị định số 71/2017/NĐ-CP ngày 06/6/2017 của Chính phủ hướng dẫn về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng;
 - Căn cứ Thông tư số 95/2017/TT-BTC ngày 22/9/2017 của Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều của Nghị định số 71/2017/NĐ-CP;
 - Căn cứ thực tế tổ chức bộ máy quản lý điều hành Công ty CP Chứng khoán VNDIRECT;
 - Nhằm tăng cường hiệu quả công tác quản lý, điều hành và phân quyền trách nhiệm về các hoạt động của Công ty CP Chứng khoán VNDIRECT.
-
- Pursuant to the Law on Enterprises 2014 on 26/11/2014 and guidance documents;
 - Pursuant to Securities Law No. 54/2019/QH14 on 26/11/2019;
 - Pursuant to the Decree No. 71/2017/ND-CP on 06/06/2017 of the Government guiding the corporate governance applicable to public companies;
 - Pursuant to the Circular No. 95/2017/TT-BTC on 22/09/2017 of the Ministry of Finance guiding some articles of the Decree No. 71/2017/ND-CP;
 - Basing on actual organization and management apparatus of VNDIRECT Securities Corporation;
 - For the purpose of effecting the management, administration and decentralization of responsibilities for activities of VNDIRECT Securities Corporation.

Hội đồng quản trị (“HĐQT”) Công ty Cổ phần Chứng khoán VNDIRECT (“Công ty”) đã rà soát, xem xét và đề xuất sửa đổi, bổ sung một số điều, khoản trong Điều lệ hiện hành và Quy chế quản trị nội bộ của Công ty với các nội dung như sau:

The Board of Directors (“BoDs”) of VNDIRECT Securities Corporation (“the Company”) has reviewed, considered and proposed to amend and supplement some articles and clauses in the current Charter and Internal Regulations on Corporate Governance with contents as follows:

I. Sửa đổi, bổ sung một số điều của Điều lệ Công ty (“Điều lệ”) / Amendment and supplement of articles in the Charter of the Company (the “Charter”)

1. Điều 2.4 sửa đổi quy định về người đại diện theo pháp luật cho phù hợp với cơ cấu tổ chức điều hành mới của Công ty.
Article 2.4 amends the regulation on legal representative to accord with new executive and organizational structure of the Company.
2. Điều 4 sửa đổi, bổ sung quy định về các nghiệp vụ kinh doanh của công ty phù hợp với quy định tại Luật chứng khoán số 54/2019/QH14.
Article 4 amends and supplements the regulation on business operations of the Company in accordance with the Securities Law 54/2019/QH14.
3. Điều 21.1 sửa đổi quy định về việc ủy quyền của cổ đông trong việc tham gia họp ĐHĐCĐ.
Article 21.1 amends the regulation on shareholder’s authorization to participate in the General Meeting of Shareholders.
4. Điều 32.1 bỏ quy định “Chủ tịch Hội đồng quản trị kiêm chức Tổng Giám đốc của Công ty” để phù hợp với Quy định tại Nghị định 71/2017/NĐ-CP hướng dẫn về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng theo đó, từ ngày 01/8/2020 Chủ tịch Hội đồng quản trị không được kiêm nhiệm chức danh Tổng giám đốc.
Article 32.1 removes the regulation on “Chairwoman of the Board of Directors concurrently holding the position of General Director of the Company” to comply with provisions of the Decree No. 71/2017/ND-CP guiding the corporate governance applicable to public companies, accordingly, from August 1st 2020, the Chairwoman of the Board of Directors shall not concurrently hold the position of General Director.
5. Điều 32.2.(l) sửa đổi, bổ sung quy định về quyền của Chủ tịch HĐQT trong vai trò người đại diện theo pháp luật của Công ty.
Article 32.2. (l) amends and supplements the regulation on rights of the Chairwoman of the Board of Directors in the role of legal representative of the Company.
6. Điều 34.a.1 sửa đổi quy định về thành viên độc lập Hội đồng quản trị phù hợp với quy định của Luật doanh nghiệp.
Article 34.a.1 amends the regulation on Independent Member of the Board of Directors in accordance with provisions of the Law on Enterprises.
7. Điều 34.b.1 sửa đổi để quy định bổ sung chức năng nhiệm vụ của bộ phận Kiểm toán nội bộ bao gồm cả kiểm toán nội bộ đối với các công ty con của Công ty.
Article 34.b.1 is amended to additionally stipulate functions and tasks of the Internal Audit department, including internal audit to subsidiaries of the Company.
8. Điều 35.1 sửa đổi, bổ sung quy định về thành phần của Ban Tổng giám đốc Công ty phù hợp với thực tế của Công ty hiện nay.
Article 35.1 amends and supplements the regulation on composition of the Board of Management in accordance with the new organization chart of the Company.
9. Điều 37 sửa đổi, bổ sung quy định về quyền và nghĩa vụ của Tổng giám đốc và thành viên Ban Tổng giám đốc theo hướng bao quát hơn và phù hợp với cơ cấu tổ chức mới của Công ty.
Article 37 amends and supplements the regulation on the rights and obligations of the General Director and members of the Board of Management to be more broader and in compliance with the new organizational structure of the Company.

10. Điều 38 sửa đổi, bổ sung quy định về Thư ký/Người phụ trách quản trị Công ty phù hợp với Nghị định 71/2017/NĐ-CP.

Article 38 amends and supplements the regulation on Secretary/Person in charge of corporate governance in accordance with the Decree No. 71/2017/ND-CP.

11. Ngoài ra, Điều lệ có sửa đổi bổ sung một số câu, cụm từ, từ ngữ sử dụng, thuật ngữ viết tắt và một số dẫn chiếu trong Điều lệ để đảm bảo tính thống nhất về hình thức, nội dung của Điều lệ phù hợp với quy định của Luật doanh nghiệp, Luật chứng khoán năm 2019, Nghị định 71/2017/NĐ-CP.

In addition, some sentences, phrases, used words, abbreviated terms and references are also amended and supplemented in the Charter to be consistent with its form and contents in accordance with provisions of the Law on Enterprises, the 2019 Securities Law, the Decree No. 71/2017/ND-CP.

Các nội dung sửa đổi, bổ sung đối cụ thể đối với Điều lệ của Công ty được nêu tại Phụ lục đính kèm Tờ trình này.

Amendments and supplements to the Company's Articles are specified in the Appendix attached to this Proposal.

Hội đồng quản trị kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét, thông qua Điều lệ mới của Công ty gồm các điều khoản sửa đổi bổ sung. Điều lệ mới sẽ có hiệu lực kể từ ngày được Đại hội đồng cổ đông thông qua và thay thế cho bản Điều lệ hiện hành. Giao cho Chủ tịch HĐQT-Người đại diện theo pháp luật của Công ty tổ chức hoàn thiện và ký ban hành Điều lệ mới.

The Board of Directors would submit to the General Meeting of Shareholders to consider and approve the new Charter of the Company with the above amendments and supplements. The new Charter shall take effect from the date of being approved by the General Meeting of Shareholders and replace the current Charter. Assigning to the Chairwoman of the Board of Directors – the legal representative of the Company to complete and sign for issuance of the new Charter.

II. Sửa đổi bổ sung Quy chế quản trị nội bộ của Công ty (“Quy chế”) / Amendment and supplement to the Company’s Internal Regulations on Corporate Governance (“Regulations”)

1. Điều 12 sửa đổi bổ sung quy định về các Tiểu ban trực thuộc Hội đồng Quản trị.

Article 12 amends and supplements the regulation on sub-departments under the Board of Directors

2. Điều 16 sửa đổi bổ sung quy định về quyền hạn của Chủ tịch HĐQT.

Article 16 amends and supplements the regulation on authority of the Chairwoman of the Board of Directors.

3. Điều 17 sửa đổi, bổ sung quy định về các thành viên Ban tổng giám đốc.

Article 17 amends and supplements the regulation on members of the Board of Management.

4. Điều 18 sửa đổi, bổ sung quy định về thẩm quyền của Tổng giám đốc.

Article 18 amends and supplements the regulation on the competence of the General Director.

5. Bỏ toàn bộ các nội dung tại Điều 19, Điều 20, Điều 22 quy định về quyền hạn và nhiệm vụ của Giám đốc điều hành vận hành, Giám đốc tài chính, Kế toán trưởng để cho HĐQT chủ động quy định cụ thể phù hợp Luật doanh nghiệp, Điều lệ và thực tế tổ chức hoạt động của Công ty trong từng thời kỳ.

Removing all contents in Article 19, Article 20, Article 22 stipulating the rights and duties of the Operational Managing Director, Chief Financial Officer, Chief Accountant so that the Board of Directors may take initiative in specific regulations in accordance with the Law on Enterprises, the Charter and actual organization and operation of the Company from time to time.

6. Điều 23 sửa đổi bổ sung quy định về thẩm quyền của Hội đồng quản trị và Chủ tịch Hội đồng quản trị.

Article 23 amends and supplements the regulation on competence of the Board of Directors and the Chairwoman of the Board of Directors.

7. Ngoài ra, Quy chế quản trị nội bộ mới cũng có sửa đổi về câu từ, cụm từ, thuật ngữ và một số dẫn chiếu trong Quy chế để đảm bảo tính thống nhất về hình thức và nội dung của Quy chế quản trị nội bộ.

In addition, some minor modifications to sentences, phrases, terms and references in the new Internal Regulations on Corporate Governance are also made to be consistent with its form and contents.

Các nội dung sửa đổi, bổ sung cụ thể của Quy chế quản trị nội bộ của Công ty được nêu tại Phụ lục kèm theo Tờ trình này.

Amendments and supplements to the Company's Internal Regulations on Corporate Governance are specified in the Appendix attached to this Proposal.

Hội đồng quản trị kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét, thông qua Quy chế quản trị nội bộ mới của Công ty gồm các điều khoản sửa đổi bổ sung. Quy chế quản trị nội bộ mới sẽ có hiệu lực kể từ ngày được Đại hội đồng cổ đông thông qua và thay thế cho Quy chế quản trị nội bộ hiện hành. Giao cho Chủ tịch HĐQT-Người đại diện theo pháp luật của Công ty tổ chức hoàn thiện và ký ban hành Quy chế quản trị nội bộ mới của Công ty.

The Board of Directors would submit to the General Meeting of Shareholders to consider and approve the new Internal Regulations on Corporate Governance of the Company with the above amendments and supplements. The new Regulations shall take effect as being approved by the General Meeting of Shareholders and replace the current Regulations. Assigning to the Chairwoman of the Board of Directors – the legal representative of the Company to complete and sign for issuance of the new Regulations.

Kính trình Đại hội đồng cổ đông thông qua.

We would submit to the General Meeting of Shareholders for approval.

TM.HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
FOR AND ON BEHALF OF THE BODs
CHỦ TỊCH HĐQT
CHAIRWOMAN

PHẠM MINH HƯƠNG

Ghi chú: Tài liệu này có thể được sửa đổi/bổ sung và trình ĐHCĐ xem xét quyết định tại Đại hội.

Note: This document may be amended/supplemented and submitted to the AGM for consideration and decision at the AGM.

PHỤ LỤC 1: THUYẾT MINH VIỆC SỬA ĐỔI, BỔ SUNG ĐIỀU LỆ
APPENDIX 1: EXPLANATION ON AMENDMENT, SUPPLEMENT TO THE CHARTER

<p style="text-align: center;">Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p style="text-align: center;">Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i></p>	<p style="text-align: center;">Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p style="text-align: center;">Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
<p>Khoản 1 Điều 1 Định nghĩa <i>Clause 1, Article 1 Definition</i></p>	<p>j. “Luật Chứng khoán” có nghĩa là Luật Chứng khoán số 70/2006/QH11 đã được Quốc hội nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 29 tháng 06 năm 2006 và Luật số 62/2010/QH12 sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật chứng khoán số 70/2006/QH11 đang có hiệu lực thi hành; <i>j. “Securities Law” means the Securities Law No. 70/2006/QH11 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 29th 2006 and the Law No. 62/2010/QH12 amending and supplementing some articles of the enforceably-effective Securities Law No. 70/2006/QH11;</i></p>	<p><i>j. “Luật Chứng khoán” có nghĩa là Luật Chứng khoán đang có hiệu lực của Việt Nam;</i> <i>j. “Securities Law” means the Securities Law which is currently effective for enforcement in Vietnam;</i></p>	<p>Sửa đổi định nghĩa Luật chứng khoán cho phù hợp với Luật chứng khoán mới được ban hành và có thể được sửa đổi theo từng thời kỳ. <i>Amending definition of Securities Law to accord with the newly issued Securities Law and may be amended from time to time</i></p>
		<p><i>l. “Người quản lý doanh nghiệp” là người quản lý công ty, bao gồm Chủ tịch HĐQT, thành viên HĐQT, Tổng giám đốc, Phó Tổng giám đốc, Người đại diện theo pháp luật và cá nhân giữ chức danh quản lý khác có thẩm quyền nhân danh Công ty ký kết giao dịch của Công ty theo ủy quyền của HĐQT.</i></p>	<p>Bổ sung khái niệm “Người quản lý doanh nghiệp” cho phù hợp với Luật doanh nghiệp hiện hành. <i>Supplementing the definition of “Enterprise</i></p>

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
		<p><i>l. “Enterprise manager” means a Manager of the Company, including the Chairwoman of the Board of Directors, member(s) of the Board of Directors, General Director, Deputy General Director, Legal Representative and other persons holding managerial positions with competence on behalf of the Company to sign the Company’s transactions authorized by the Board of Directors.</i></p>	<p><i>Manager” in accordance with the applicable Law on Enterprises.</i></p>
	<p>m. "Người có liên quan" là cá nhân hoặc tổ chức được quy định tại Khoản 17 Điều 4 của Luật Doanh nghiệp và Khoản 34 Điều 6 Luật Chứng khoán; <i>m. “Related person” means individual or organization as defined in Clause 17, Article 4 of the Law on Enterprises and Clause 34, Article 6 of the Securities Law;</i></p>	<p>n. "Người có liên quan" là Người có liên quan được quy định tại Luật Doanh nghiệp và Luật Chứng khoán; <i>n. “Related person” means the person as defined in the Law on Enterprises and Securities Law;</i></p>	<p>Sửa đổi lại cho phù hợp với Luật chứng khoán 2019 mới được ban hành <i>Amending to accord with the newly -issued 2019 Securities Law</i></p>
	<p>q. “SGDCK” được hiểu là Sở Giao dịch Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và/hoặc Sở Giao dịch Chứng khoán Hà Nội; <i>q. “SE” means Ho Chi Minh City Stock Exchange and/or Hanoi Stock Exchange;</i></p>	<p>r. “SGDCK” được hiểu là các Sở giao dịch chứng khoán của Việt Nam; <i>r. “SE” means the Stock Exchanges in Vietnam.</i></p>	<p>Sửa lại để phù hợp với sự thay đổi trong Luật chứng khoán năm 2019 <i>Amending to accord with the change of 2019 Securities Law</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p>r. “Thành viên Hội đồng quản trị độc lập không điều hành” là thành viên Hội đồng quản trị không phải là Tổng Giám đốc, Phó Tổng giám đốc, Giám đốc điều hành vận hành, Giám đốc tài chính, Kế toán trưởng và những cán bộ quản lý khác được Hội đồng quản trị bổ nhiệm hoặc cử đông lớn của Công ty.</p> <p><i>r. “Independent Non-executive Member of the Board of Directors” means any member of the Board of Directors who is not the General Director, Deputy General Director, Operational Managing Director, Chief Financial Officer, Chief Accountant and other managers appointed by the Board of Directors or the major shareholders of the Company.</i></p>	<p>s. “Thành viên độc lập Hội đồng quản trị” là thành viên được quy định tại Luật doanh nghiệp.</p> <p><i>s. “Independent Member of the Board of Directors” means any member as defined in the Law on Enterprises.</i></p>	<p>Sửa đổi lại cho phù hợp với Luật doanh nghiệp hiện hành và thực tế tổ chức Bộ máy điều hành hiện tại của Công ty.</p> <p><i>Amending to be appropriate with the applicable Law of Enterprises and current organizational structure of the Company.</i></p>
<p>Điều 2.4. Người đại diện theo pháp luật</p> <p><i>Article 2.4. Legal Representative</i></p>	<p>2.4. Người đại diện theo pháp luật của Công ty là cá nhân đại diện cho Công ty thực hiện các quyền và nghĩa vụ phát sinh từ giao dịch của Công ty, đại diện cho Công ty với tư cách nguyên đơn, bị đơn, người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan trước Trọng tài, Tòa án và các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.</p> <p><i>2.4 Legal Representative of the Company is the person who represents the Company in performing rights and obligations arising from the Company’s transactions, representing the</i></p>	<p>2.4. Người đại diện theo pháp luật của Công ty là cá nhân đại diện cho Công ty thực hiện các quyền và nghĩa vụ phát sinh từ giao dịch của Công ty, đại diện cho Công ty với tư cách nguyên đơn, bị đơn, người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan trước Trọng tài, Tòa án và các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.</p> <p><i>2.4 Legal Representative of the Company is the person who represents the Company in performing rights and obligations arising from the Company’s transactions, representing the</i></p>	<p>Sửa đổi lại cho phù hợp với thực tế tổ chức Bộ máy điều hành hiện tại của Công ty.</p> <p><i>Amending to be appropriate with the current organizational structure of the Company.</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>Company in the capacity of plaintiff, defendant, profitable and obligatory person before the Arbitration, Court and other rights and obligations as prescribed by the law.</i></p> <p>a. Người đại diện theo pháp luật của Công ty là: Chủ tịch Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Giám đốc Điều hành vận hành, và Giám đốc Tài chính.</p> <p><i>a. Legal Representative of the Company is: Chairwoman of the Board of Directors, General Director, Operational Managing Director, and Chief Financial Officer.</i></p> <p>b. Quyền và nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật là Chủ tịch Hội đồng quản trị được quy định cụ thể tại Khoản 32.2.1 Điều 32 Điều lệ này.</p> <p><i>b. Rights and obligations of the Legal Representative who is the Chairwoman of the Board of Directors are specified in Clause 32.2.1. Article 32 hereof.</i></p> <p>c. Quyền và nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật là Tổng Giám đốc được quy định cụ thể tại Khoản 37.1 Điều 37 Điều lệ này.</p> <p><i>c. Rights and obligations of the Legal Representative who is the Genral Director are specified in Clause 37.1. Article 37 hereof.</i></p> <p>d. Quyền và nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật là Giám đốc Điều hành vận hành được</p>	<p><i>Company in the capacity of plaintiff, defendant, profitable and obligatory person before the Arbitration, Court and other rights and obligations as prescribed by the law.</i></p> <p>a. Chủ tịch Hội đồng quản trị và Tổng Giám đốc là người đại diện theo pháp luật của Công ty. Hội đồng quản trị có thể quyết định bổ nhiệm Giám đốc tài chính hoặc một Phó tổng giám đốc làm người đại diện theo pháp luật thứ ba của Công ty và quy định cụ thể quyền hạn, nhiệm vụ của người đại diện theo pháp luật này.</p> <p><i>a. Chairwoman of the Board of Directors and the General Director are legal representatives of the Company. The Board of Directors may decide to appoint a Chief Financial Officer or a Deputy General Director to be the third legal representative of the Company and specify his/her rights and duties.</i></p> <p>Hội đồng quản trị quy định và phân công nhiệm vụ và quyền hạn cụ thể của từng người đại diện theo pháp luật phù hợp với Điều lệ, quy định của pháp luật và hoạt động thực tế của Công ty.</p> <p><i>The Board of Directors stipulates and assigns specific duties and rights of each legal representative in accordance with the Charter, provisions of law and actual operation of the Company.</i></p>	

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
	<p>quy định cụ thể tại Khoản 37.2 Điều 37 Điều lệ này.</p> <p><i>d. Rights and obligations of the Legal Representative who is the Operational Managing Director are specified in Clause 37.2. Article 37 hereof.</i></p> <p>e. Quyền và nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật là Giám đốc Tài chính được quy định cụ thể tại Khoản 37.3 Điều 37 Điều lệ này.</p> <p><i>e. Rights and obligations of the Legal Representative who is the Chief Financial Officer are specified in Clause 37.3. Article 37 hereof.</i></p> <p>f. Người đại diện theo pháp luật đăng ký chịu trách nhiệm cung cấp tài liệu và làm việc với Ủy ban Chứng khoán Nhà nước là Tổng Giám đốc.</p> <p><i>f. The Registered Legal Representative in charge of providing documents and working with the State Securities Commission is the General Director.</i></p> <p>g. Cơ chế chuyển giao quyền và nghĩa vụ giữa những người đại diện theo pháp luật trong trường hợp người đại diện theo pháp luật vắng mặt tại Việt Nam, từ nhiệm/từ chức, bị miễn nhiệm/bãi nhiệm, trốn khỏi nơi cư trú, bị tạm giam, phạt tù, bị mất hoặc hạn chế, mất năng lực hành vi hoặc bị tước quyền hành nghề:</p>	<p>b. Chủ tịch Hội đồng quản trị, không ảnh hưởng đến các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này, có quyền đại diện Công ty trong các công việc/hoạt động, giao dịch thuộc thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị, và các công việc/hoạt động, giao dịch khác theo phân công của HĐQT. Quyền và nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật là Chủ tịch Hội đồng quản trị được quy định cụ thể tại Khoản 32.2.1 Điều 32 Điều lệ này.</p> <p><i>b. Without prejudice to other rights and obligations as prescribed by the law and these Charter, the Chairwoman of the Board of Directors has the right to represent the Company in all tasks, activities and transactions under decisive competence of the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors, and other work / activities, transactions as assigned by the Board of Directors. Rights and obligations of the legal representative who is the Chairwoman of the Board of Directors are specified in Clause 32.2.1. Article 32 hereof.</i></p> <p>c. Tổng giám đốc có các quyền, nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật của Công ty trong các công việc/hoạt động, giao dịch của Công ty</p>	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>g. Mechanism to transfer rights and obligations between legal representatives in case one of the legal representatives is absent in Vietnam, resign, dismissed/removed, escape from his/her residence place, temporarily detained or imprisoned, lost or restricted to legal capacity or deprived of the right to practice:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Trường hợp người đại diện theo pháp luật là Chủ tịch Hội đồng quản trị rơi vào trường hợp nêu trên thì Tổng Giám đốc sẽ thực hiện các quyền và nghĩa vụ của Chủ tịch Hội đồng quản trị; <i>If the Legal Representative who is the Chairwoman of the Board of Directors is put into such above situation, the General Director will perform rights and obligations of the Chairwoman of the Board of Directors;</i> - Trường hợp người đại diện theo pháp luật là Tổng Giám đốc rơi vào trường hợp nêu trên thì Chủ tịch Hội đồng quản trị sẽ thực hiện các quyền và nghĩa vụ của Tổng Giám đốc; <i>If the Legal Representative who is the General Director is put into such above situation, the Chairwoman of the Board of Directors will perform rights and obligations of the General Director;</i> 	<p>(trừ các công việc/hoạt động, giao dịch thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị hoặc Hội đồng quản trị có quy định khác). Quyền và nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật là Tổng Giám đốc được quy định cụ thể tại Khoản 37.1 Điều 37 Điều lệ này.</p> <p><i>c. The General Director has rights and obligations of the Company's legal representative in its work / activities, transactions (except for any work / activity, transaction under authority of the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors or unless otherwise required by the Board of Directors). Rights and obligations of the legal representative who is the General Director are specified in Clause 37.1, Article 37 hereof.</i></p> <p>d. Người đại diện theo pháp luật đăng ký chịu trách nhiệm cung cấp tài liệu và làm việc với Ủy ban Chứng khoán Nhà nước là Tổng Giám đốc.</p> <p><i>d. The Registered Legal Representative in charge of providing documents and working with the State Securities Commission is the General Director.</i></p> <p>e. Cơ chế chuyển giao quyền và nghĩa vụ giữa những người đại diện theo pháp luật trong trường hợp người đại diện theo pháp luật vắng mặt tại Việt Nam, từ nhiệm/từ chức, bị miễn nhiệm/bãi</p>	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<ul style="list-style-type: none"> - Trường hợp người đại diện theo pháp luật là Giám đốc Điều hành vận hành rơi vào trường hợp nêu trên thì Tổng Giám đốc sẽ thực hiện các quyền và nghĩa vụ của Giám đốc Điều hành vận hành; <i>If the Legal Representative who is the Operational Managing Director is put into such above situation, the General Director will perform rights and obligations of the Operational Managing Director;</i> - Trường hợp người đại diện theo pháp luật là Giám đốc Tài chính rơi vào trường hợp nêu trên thì Tổng Giám đốc sẽ thực hiện các quyền và nghĩa vụ của Giám đốc Tài chính. <i>If the Legal Representative who is the Chief Financial Officer is put into such above situation, the General Director will perform rights and obligations of the Chief Financial Officer;</i> 	<p>nhiệm, trốn khỏi nơi cư trú, bị tạm giam, phạt tù, bị mất hoặc hạn chế, mất năng lực hành vi hoặc bị tước quyền hành nghề:</p> <p><i>e. Mechanism to transfer rights and obligations between legal representatives when the legal representative is absent in Vietnam, resign, dismissed/removed, escape from his/her residence place, temporarily detained or imprisoned, lost or restricted to legal capacity or deprived of the right to practice:</i></p> <p>Trường hợp người đại diện theo pháp luật là Chủ tịch Hội đồng quản trị rơi vào trường hợp nêu trên thì Tổng Giám đốc sẽ thực hiện các quyền và nghĩa vụ của Chủ tịch Hội đồng quản trị; <i>If the Legal Representative who is the Chairwoman of the Board of Directors is put into such above situation, the General Director will perform rights and obligations of the Chairwoman of the Board of Directors;</i></p> <p>Trường hợp người đại diện theo pháp luật là Tổng Giám đốc rơi vào trường hợp nêu trên thì Chủ tịch Hội đồng quản trị sẽ thực hiện các quyền và nghĩa vụ của Tổng Giám đốc. <i>If the Legal Representative who is the General Director is put into such above situation, the Chairwoman of the Board of Directors will perform rights and obligations of the General Director;</i></p>	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
Điều 4. Phạm vi hoạt động kinh doanh <i>Article 4. Scope of business operation</i>	4.1.Nghiệp vụ kinh doanh của Công ty bao gồm: a. Môi giới chứng khoán; b. Tự doanh chứng khoán; c. Bảo lãnh phát hành chứng khoán; d. Tư vấn đầu tư chứng khoán, tư vấn tài chính và các dịch vụ tài chính khác; e. Lưu ký chứng khoán; f. Nhận ủy thác quản lý tài khoản giao dịch chứng khoán của nhà đầu tư. <i>4.1 Business operations of the Company are included:</i> <i>a. Securities Brokerage;</i> <i>b. Stock Proprietary Trading;</i> <i>c. Securities Issuance Guarantee;</i> <i>d. Securities Investment and Consultancy, Financial Consultancy and other financial services;</i> <i>e. Securities depository;</i> <i>f. Trusting for management of securities trading account of the Investors.</i>	4.1.Nghiệp vụ kinh doanh của Công ty bao gồm: a. Môi giới chứng khoán; b. Tự doanh chứng khoán; c. Bảo lãnh phát hành chứng khoán; d. Tư vấn đầu tư chứng khoán; e. Các nghiệp vụ kinh doanh chứng khoán khác theo quy định của pháp luật. <i>4.1 Business operations of the Company are included:</i> <i>a. Securities Brokerage;</i> <i>b. Stock Proprietary Trading;</i> <i>c. Securities Issuance Guarantee;</i> <i>d. Securities Investment and Consultancy;</i> <i>e. Other securities business operations in accordance with the law.</i>	Sửa đổi lại cho phù hợp với Luật chứng khoán năm 2019 <i>Amending to accord with any change of 2019 Securities Law.</i>
		4.2. Công ty thực hiện các hoạt động và cung cấp tất cả các sản phẩm, dịch vụ mà pháp luật cho phép, bao gồm nhưng không giới hạn ở:	Sửa đổi lại cho phù hợp với Luật chứng khoán năm 2019

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
		<p>4.2. The Company carries out activities and provides all products and services permitted by the law, including but not limited to:</p> <p>a). Nhận ủy thác quản lý tài khoản giao dịch chứng khoán của nhà đầu tư cá nhân; thực hiện phân phối hoặc làm đại lý phân phối chứng khoán; quản lý tài khoản giao dịch chứng khoán; cung ứng dịch vụ quản lý danh sách người sở hữu chứng khoán cho các doanh nghiệp khác;</p> <p>a). <i>Entrusting to manage securities trading accounts of individual investors; distributing or acting as a distributor of securities; managing securities trading accounts; providing securities owner management service to other enterprises;</i></p> <p>b). Cung cấp dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến; cung cấp hoặc phối hợp với các tổ chức tín dụng cung cấp dịch vụ cho khách hàng vay tiền mua chứng khoán hoặc cung cấp dịch vụ cho vay chứng khoán; cung cấp hoặc phối hợp với các tổ chức tín dụng cung cấp dịch vụ ứng trước tiền bán chứng khoán; lưu ký chứng khoán; bù trừ và thanh toán chứng khoán; các dịch vụ trên thị trường chứng khoán phái sinh.</p> <p>b). <i>Providing online securities trading services; providing or coordinating with credit institutions to provide services for customers who borrow to buy securities or providing</i></p>	<p>Amending to accord with the change of 2019 Securities Law.</p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
		<p><i>securities lending services; providing or coordinating with credit institutions to provide securities selling advance services; securities depository; securities clearing and settlement; services on the derivative market.</i></p> <p>c. Giao dịch chứng khoán trên tài khoản tự doanh chứng khoán và được đầu tư, góp vốn, phát hành, chào bán các sản phẩm tài chính.</p> <p><i>c. Securities transaction on proprietary trading accounts and enable to invest, contribute capital, issue and offer financial products.</i></p> <p>d). Cung cấp dịch vụ tư vấn hồ sơ chào bán chứng khoán, thực hiện các thủ tục trước khi chào bán chứng khoán; đại lý lưu ký, thanh toán, chuyển nhượng chứng khoán; tư vấn tái cơ cấu, hợp nhất, sáp nhập, tổ chức lại, mua bán doanh nghiệp; tư vấn quản trị, tư vấn chiến lược doanh nghiệp; tư vấn chào bán, niêm yết, đăng ký giao dịch chứng khoán; tư vấn cổ phần hóa doanh nghiệp.</p> <p><i>d) Providing consultancy services on stock offering records, carrying out procedures before offering securities; acting as the agent of securities depository, payment and transfer; offering professional advices on restructuring, consolidating, merging, reorganizing, purchasing and selling enterprises; managerial</i></p>	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
		<i>consultancy, corporate strategy consultancy; consultancy on offering, listing, registration of securities transactions; consultancy on corporate equitization.</i> e). Cung cấp dịch vụ tư vấn đầu tư chứng khoán. <i>e). Providing securities investment consultancy services.</i> f). Cung cấp dịch vụ tài chính và các dịch vụ khác phù hợp với quy định của pháp luật. <i>f). Providing financial services and others in accordance with provisions of law.</i>	
	4.3. Công ty có thể tiến hành thay đổi hoặc bổ sung một hoặc một số trong những lĩnh vực kinh doanh quy định tại Khoản 4.1 Điều này theo quyết định của Hội đồng Quản trị sau khi được UBCKNN phê duyệt. <i>4.3. The Company may revise or supplement one or several of the business operations as specified in Clause 4.1 of this Article at the discretion of the Board of Directors after being approved by the SSC.</i>	4.4. Công ty có thể tiến hành thay đổi hoặc bổ sung các nghiệp vụ kinh doanh, hoạt động kinh doanh quy định tại Khoản 4.1 và Khoản 4.2 Điều này sau khi được sự chấp thuận của Cơ quan Nhà nước có thẩm quyền. <i>4.4. The Company may revise or supplement business operations and business activities as specified in Clause 4.1 and Clause 4.2 of this Article after being approved by the competent State agency.</i>	Sửa đổi cho phù hợp với Luật chứng khoán năm 2019 và các sửa đổi tại Điều 4 này. <i>Amending to accord with the 2019 Securities Law and other amendments in Article 4 hereof.</i>
Điều 10. Quy tắc đạo đức nghề nghiệp	10.1 Bộ quy tắc đạo đức nghề nghiệp (nếu có) do Hiệp hội Kinh doanh Chứng khoán ban hành dưới hình thức văn bản phải được công bố rộng rãi trong Công ty. Chủ tịch HĐQT hoặc Ban	10.1 Bộ quy tắc đạo đức nghề nghiệp phải được ban hành và công bố rộng rãi trong Công ty.	Sửa đổi lại cho phù hợp với thực tế quản trị Công ty

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
<i>Article 10. Code of Ethics and Professional Conduct</i>	<p>Tổng Giám đốc ban hành nội quy của Công ty, chi tiết hoá nội dung của Bộ Quy tắc Đạo đức nghề nghiệp này.</p> <p><i>10.1 Code of Ethics and Professional Conduct (if any) issued in the written form by Vietnam Association of Securities Business must be widely published in the Company. The Chairwoman of the Board of Directors or the Board of Management promulgates regulations of the Company detailing contents of these Code of Ethics Professional Conduct .</i></p>	<p><i>10.1 The Code of Ethics and Professional Conduct must be issued and widely published in the Company.</i></p>	<p><i>Amending to accord with the reality of corporate governance.</i></p>
<p>Khoản 1 Điều 21 Ủy quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông (“ĐHĐCĐ”)</p> <p><i>Clause 1, Article 21: Authorization to attend the General Meeting of Shareholders (“AGM”)</i></p>	<p>21.1 Các Cổ đông có thể uỷ quyền cho một người khác đại diện của mình tham dự họp Đại hội đồng cổ đông. Trường hợp có nhiều hơn một người đại diện theo uỷ quyền được cử thì phải xác định cụ thể số cổ phần và số phiếu bầu của mỗi người đại diện.</p> <p><i>21.1 Shareholders may authorize another person to represent them to attend the General Meeting of Shareholders. If there are more than one authorized representative, shareholder must specify number of shares and number of votes of each authorized representative.</i></p>	<p>21.1 Các Cổ đông có thể uỷ quyền cho một người khác đại diện của mình tham dự họp Đại hội đồng cổ đông.</p> <p><i>21.1 The Shareholders may authorize another person to represent them to attend the General Meeting of Shareholders.</i></p>	<p>Sửa đổi phù hợp với Luật doanh nghiệp</p> <p><i>Amending to accord with the Law on Enterprises</i></p>
<p>Điều 27. Thẩm quyền và thể thức lấy ý kiến Cổ đông bằng văn bản</p>	<p>27.4 Cổ đông có thể gửi phiếu lấy ý kiến đã trả lời đến Công ty theo một trong các hình thức sau đây:</p>	<p>27.4 Cổ đông có thể gửi phiếu lấy ý kiến đã trả lời đến Công ty theo một trong các hình thức sau đây:</p>	<p>Bổ sung thêm hình thức gửi phiếu lấy ý kiến cho công ty bằng</p>

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
<p>để thông qua nghị quyết của Đại hội đồng Cổ đông <i>Article 27. Competence and procedures to take the Shareholders' written opinions to approve resolutions of the General Meeting of Shareholders</i></p>	<p>b. Gửi fax, hoặc thư điện tử. Phiếu lấy ý kiến gửi về công ty qua fax, hoặc thư điện tử phải được giữ bí mật đến thời điểm kiểm phiếu. <i>27.4 Shareholders may send completed ballots to the Company in one of the following ways:</i> <i>b. Sending by fax, or email. Ballots sent to the Company via fax, or email must be kept confidential until the time of counting votes.</i></p>	<p>b. Gửi fax, thư điện tử hoặc phương tiện điện tử khác. Phiếu lấy ý kiến gửi về công ty qua fax, hoặc thư điện tử hoặc phương tiện điện tử khác phải được giữ bí mật đến thời điểm kiểm phiếu. <i>27.4 Shareholders may send completed ballots to the Company in one of the following ways:</i> <i>b. Sending by fax, or email other electronic means. Ballots sent to the Company via fax, or email or other electronic means must be kept confidential until the time of counting votes.</i></p>	<p>phương tiện điện tử khác ngoài hình thức gửi fax hoặc thư điện tử <i>Supplementing form of sending ballots to the company by electronic means other than by fax or email</i></p>
<p>Khoản 1 Điều 30 Thành phần và nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị <i>Clause 1, Article 30: Composition and term of members of the Board of Directors</i></p>	<p>30.1 Số lượng thành viên Hội đồng quản trị của Công ty là năm (05) người. Nhiệm kỳ của Hội đồng quản trị là năm (05) năm. Nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị không quá năm (05) năm; thành viên Hội đồng quản trị có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế. Tổng số thành viên Hội đồng quản trị độc lập không điều hành phải chiếm ít nhất một phần ba tổng số thành viên Hội đồng quản trị. <i>30.1 Number of members of the Company's Board of Directors is five (05). Term of the Board of Directors is five (05) years. Term of office of the Board members shall not exceed five (05) years; Members of the Board may be re-elected for an unlimited terms. Total independent non-executive members of the</i></p>	<p>30.1 Số lượng thành viên Hội đồng quản trị của Công ty là năm (05) người. Nhiệm kỳ của Hội đồng quản trị là năm (05) năm. Nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị không quá năm (05) năm; thành viên Hội đồng quản trị có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế. Tổng số thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải chiếm ít nhất một phần ba tổng số thành viên Hội đồng quản trị. <i>30.1 Number of members of the Company's Board of Directors is five (05). Term of the Board of Directors is five (05) years. Term of office of the Board members shall not exceed five (05) years; Members of the Board may be re-elected for an unlimited terms. Total independent members of the Board of Directors</i></p>	<p>Sửa đổi câu từ phù hợp với Luật doanh nghiệp <i>Amending words to accord with the Law on Enterprises</i></p>

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
	<p><i>Board of Directors must account for at least one-third of total members of the Board of Directors.</i></p>	<p><i>must account for at least one-third of total members of the Board of Directors.</i></p>	
<p>Điều 32. Chủ tịch Hội đồng Quản trị <i>Article 32.</i> <i>Chairperson of the Board of Directors</i></p>	<p>32.1 Hội đồng quản trị lựa chọn trong số các thành viên Hội đồng quản trị để bầu ra một Chủ tịch. Hội đồng quản trị có quyền bãi miễn chức danh Chủ tịch Hội đồng quản trị mà mình bầu ra. Trừ khi Đại hội đồng Cổ đông quyết định khác. Chủ tịch Hội đồng quản trị kiêm nhiệm chức Tổng Giám đốc phải được phê chuẩn hàng năm tại Đại hội đồng Cổ đông thường niên .</p> <p><i>32.1 The Board of Directors may select amongst members of the Board of Directors to elect a Chairperson. The Board of Directors reserves right to dismiss the elected Chairperson of the Board. Unless otherwise decided by the General Meeting of Shareholders, Chairperson of the Board of Directors concurrently holding the position of General Director must be annually approved at the Annual General Meeting of Shareholders.</i></p>	<p>32.1 Hội đồng quản trị lựa chọn trong số các thành viên Hội đồng quản trị để bầu ra một Chủ tịch. Hội đồng quản trị có quyền bãi miễn chức danh Chủ tịch Hội đồng quản trị mà mình bầu ra.</p> <p><i>32.1 The Board of Directors may select amongst members of the Board of Directors to elect a Chairperson. The Board of Directors reserves right to dismiss the elected Chairperson of the Board.</i></p>	<p>Bỏ nội dung Chủ tịch Hội đồng quản trị kiêm nhiệm chức Tổng Giám đốc phải được phê chuẩn hàng năm tại Đại hội đồng Cổ đông thường niên để phù hợp với Quy định của NĐ 71/2017/NĐ-CP hướng dẫn về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng là từ ngày 01/8/2020 Chủ tịch Hội đồng quản trị không được kiêm nhiệm chức danh Tổng giám đốc.</p> <p><i>Deleting content of Chairman of the Board of Directors concurrently holding the position of General Director must be annually approved at the Annual General</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p>(l) Các quyền và nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật của Công ty theo quy định của Luật doanh nghiệp, Điều lệ Công ty, Nghị quyết Đại hội hội đồng cổ đông, và/hoặc nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị Công ty. Cụ thể:</p> <p>(l) <i>Rights and obligations of the Company's legal representative as prescribed in the Law on Enterprises, Charter, Resolutions of the General Meeting of Shareholders, and/or Resolutions /</i></p>	<p>(l). Các quyền và nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật của Công ty theo quy định của Luật doanh nghiệp, Điều lệ Công ty, Nghị quyết Đại hội hội đồng cổ đông, và/hoặc nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị Công ty. Cụ thể:</p> <p>(l). <i>Rights and obligations of the Company's legal representative as prescribed in the Law on Enterprises, Charter, Resolutions of the General Meeting of Shareholders, and/or Resolutions /</i></p>	<p><i>Meeting of Shareholders in accordance with provisions of the Decree No. 71/2017/ND-CP guiding the corporate governance applicable to the public companies from August 1st 2020, the Chairperson of the Board of Directors must not concurrently hold the position of General Director.</i></p> <p>Sửa đổi bổ sung để quy định cụ thể hơn và để phù hợp với thực tế quản trị điều hành Công ty.</p> <p><i>Amending, supplementing to be more specific and to accord with the reality of corporate governance</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>Regulations of the Company's Board of Directors. Specifically:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Quyết định đầu tư, bán tài sản, quyết định và ký các hợp đồng mua, bán, vay, cho vay, hợp đồng thương mại, dân sự, tài chính, cầm cố, thế chấp, bảo lãnh, giao dịch bảo đảm hoặc bồi thường và hợp đồng khác có giá trị dưới 20% tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính quý gần nhất của Công ty; - <i>Deciding to invest or sell assets, decide and enter into contract for buying, selling, borrowing, lending, the commercial, civil and financial contracts and agreements, pledge, mortgage, guarantee, security transaction or compensation and other contracts worth less than 20% of total asset value as recognized in the latest quarterly financial statements of the Company;</i> - Điều hành và quyết định các vấn đề liên quan đến hoạt động và công việc kinh doanh hàng ngày của công ty. Một hoạt động sẽ được coi là hoạt động kinh doanh hàng ngày của Công ty nếu như hoạt động đó không thuộc thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông hay Hội đồng Quản trị. - <i>Managing and deciding issues related to the Company's daily operations and business. Any</i> 	<p><i>Regulations of the Company's Board of Directors. Specifically:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Quyết định đầu tư, bán tài sản, quyết định và ký các hợp đồng mua, bán, vay, cho vay, hợp đồng thương mại, dân sự, tài chính, cầm cố, thế chấp, bảo lãnh, giao dịch bảo đảm hoặc bồi thường và hợp đồng khác có giá trị dưới 20% tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính quý gần nhất của Công ty; Đối với các hợp đồng, giao dịch có giá trị từ 20% tổng giá trị tài sản của Công ty trở lên thì Chủ tịch Hội đồng quản trị được ký sau khi đã được Hội đồng quản trị thông qua hoặc ủy quyền; - <i>Deciding to invest or sell assets, decide and enter into contract for buying, selling, borrowing, lending, the commercial, civil and financial contracts and agreements, pledge, mortgage, guarantee, security transaction or compensation and other contracts worth less than 20% of total asset value as recognized in the latest quarterly financial statements of the Company; For contracts and transactions worth 20% or more of total asset value, the Chairwoman of the Board of Directors may sign after being approved or authorized by the Board of Directors;</i> 	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<i>activity will be considered as a daily business activity of the Company if it is not under decisive authority of the General Meeting of Shareholders or the Board of Directors.</i>		
		<p>p. Được ủy quyền cho cấp dưới và/hoặc người khác thực hiện một, một số công việc thuộc thẩm quyền của mình.</p> <p><i>p. Authorize the subordinates and/or others to carry out one or several tasks within their competence.</i></p>	<p>Bổ sung thêm cho rõ ràng trong vấn đề ủy quyền</p> <p><i>Amending to make clearly in the matter of authorization</i></p>
<p>Điều 34a. Thành viên Hội đồng quản trị độc lập, không điều hành</p> <p><i>Article 34a. Independent, non-executive members of the Board of Directors</i></p>	<p>Thành viên Hội đồng quản trị độc lập, không điều hành</p> <p><i>Independent, non-executive members of the Board of Directors</i></p> <p>34a.1 Thành viên Hội đồng quản trị không điều hành là thành viên không nắm giữ một vị trí điều hành nào trong Công ty, tức là không đồng thời là thành viên Ban Tổng Giám đốc, kế toán trưởng hoặc cán bộ quản lý khác được Hội đồng quản trị bổ nhiệm.</p> <p>Thành viên Hội đồng quản trị độc lập là thành viên không có quyền lợi sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp đối với Công ty; không là người quản lý, nhân viên hoặc các bên liên quan của Công ty</p>	<p>Thành viên độc lập Hội đồng quản trị, không điều hành</p> <p><i>Independent, non-executive members of the Board of Directors</i></p> <p>34a.1 Thành viên Hội đồng quản trị không điều hành là thành viên Hội đồng quản trị không phải là Tổng Giám đốc, Người đại diện pháp luật, Kế toán trưởng hoặc người điều hành khác của Công ty được Hội đồng quản trị bổ nhiệm.</p> <p><i>Non-executive member of the Board of Directors is person who is not the General Director, Legal Representative, Chief Accountant or other manager appointed by the Board of Directors.</i></p>	<p>Sửa đổi về từ ngữ Phù hợp với Luật doanh nghiệp và xóa bớt nội dung trùng lặp với phần giải thích thuật ngữ tại Điều 1.</p> <p><i>Amending words to accord with the Law on Enterprises and deleting duplicate content with the explanation of terms in Article 1.</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p>và đáp ứng các tiêu chuẩn nêu tại Khoản 2 Điều 151 Luật doanh nghiệp .</p> <p><i>34a.1 Non-executive member of the Board of Directors is person who shall not hold any executive position in the Company, that is, he/she is not a member of the Board of Management, Chief Accountant or other manager appointed by the Board of Directors.</i></p> <p><i>Independent member of the Board of Directors is person who shall not have any direct or indirect ownership right to the Company; not be a manager, employee or related party of the Company and meet criteria as specified in Clause 2, Article 151 of the Law on Enterprises.</i></p>		
	<p>34a.2 Tổng số thành viên Hội đồng quản trị không điều hành hoặc thành viên Hội đồng quản trị độc lập phải chiếm ít nhất một phần ba (1/3) tổng số thành viên Hội đồng quản trị. Số lượng tối thiểu thành viên Hội đồng quản trị không điều hành/độc lập được xác định theo phương thức làm tròn xuống.</p> <p><i>34a.2 Total number of non-executive or independent members of the Board of Directors must account for at least one-third (1/3) of total members of the Board of Directors. The minimum number of non-executive / independent</i></p>	<p>34a.2 Tổng số thành viên Hội đồng quản trị không điều hành hoặc thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải chiếm ít nhất một phần ba (1/3) tổng số thành viên Hội đồng quản trị. Số lượng tối thiểu thành viên Hội đồng quản trị không điều hành, thành viên độc lập Hội đồng quản trị được xác định theo phương thức làm tròn xuống.</p> <p><i>34a.2 Total number of non-executive or independent members of the Board of Directors must account for at least one-third (1/3) of total members of the Board of Directors. The minimum number of non-executive, independent</i></p>	<p><i>Sửa đổi về từ ngữ cho phù hợp với Luật doanh nghiệp</i></p> <p><i>Amending words to accord with the Law on Enterprises</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<i>members of the Board of Directors is determined by the method of rounding down.</i>	<i>members of the Board of Directors is determined by the method of rounding down.</i>	
Khoản 1 Khoản 34b.1 Điều 34b. Bộ phận Kiểm toán nội bộ và Quản trị rủi ro của Hội đồng quản trị <i>Clause 1, Clause 34b.1 Article 34b. Department of Internal Audit and Risk Management of the Board of Directors</i>	34b.1. Bộ phận Kiểm toán nội bộ thực hiện chức năng của mình trên nguyên tắc độc lập, trung thực, khách quan và bảo mật. Các chức năng, nhiệm vụ cụ thể của bộ phận Kiểm toán nội bộ như sau: 1. Thực hiện kiểm toán nội bộ Công ty <i>34b.1. Internal Audit Department performs its functions on the principle of independence, honesty, objectivity and confidentiality. Specific functions and duties of the Internal Audit Department are as follows:</i> <i>1. Performing internal audit of the Company</i>	34b.1. Bộ phận Kiểm toán nội bộ thực hiện chức năng của mình trên nguyên tắc độc lập, trung thực, khách quan và bảo mật. Các chức năng, nhiệm vụ cụ thể của bộ phận Kiểm toán nội bộ như sau: 1. Thực hiện kiểm toán nội bộ Công ty và các Công ty con; <i>34b.1. Internal Audit Department performs its function on the principle of independence, honesty, objectivity and confidentiality. Specific functions and duties of the Internal Audit Department are as follows:</i> <i>1. Performing internal audit of the Company and its subsidiaries</i>	Bổ sung cụm từ “và các Công ty con” phù hợp với quy định của Luật chứng khoán. <i>Supplementing the phrase “and its subsidiaries” in accordance with provisions of the Securities Law.</i>
Điều 35. 1 Thành phần, nhiệm kỳ của thành viên Ban Tổng Giám đốc <i>Article 35.1 Composition and term of office of members of</i>	Thành phần Ban Tổng Giám đốc của Công ty gồm có: Tổng Giám đốc, Giám đốc điều hành vận hành, Giám đốc tài chính và các chức danh quản lý quan trọng khác do Hội đồng quản trị Công ty quy định. <i>Composition of the Company’s Board of Management consists of: General Director,</i>	Thành phần Ban Tổng Giám đốc của Công ty gồm có: Tổng Giám đốc, Phó Tổng giám đốc (nếu có), Giám đốc tài chính và các chức danh quản lý quan trọng khác do Hội đồng quản trị Công ty quy định. <i>Composition of the Company’s Board of Management consists of: General Director,</i>	Sửa đổi để bao quát hơn và phù hợp với sơ đồ tổ chức mới của Công ty <i>Amending to be more comprehensive and consistent with the new</i>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
<i>the Board of Management</i>	<i>Operational Managing Director, Chief Financial Officer and other important managerial positions specified by the Board of Directors.</i>	<i>Deputy General Director (if any), Chief Financial Officer and other important managerial positions specified by the Board of Directors.</i>	<i>organizational chart of the Company</i>
Điều 37. Quyền và nghĩa vụ của Tổng Giám đốc, Giám đốc Điều hành vận hành, Giám đốc Tài chính. <i>Article 37. Rights and obligations of the General Director, the Operational Managing Director, Chief Financial Officer.</i>	Điều 37. Quyền và nghĩa vụ của Tổng Giám đốc, Giám đốc Điều hành vận hành, Giám đốc Tài chính. <i>Article 37. Rights and obligations of the General Director, the Operational Managing Director, Chief Financial Officer.</i>	Điều 37. Quyền và nghĩa vụ của Tổng Giám đốc, Thành viên Ban Tổng giám đốc <i>Article 37. Rights and obligations of the General Director, Members of the Board of Management.</i>	Sửa đổi bổ sung để phù hợp với thực tế quản trị điều hành Công ty. <i>Amending, supplementing to accord with the reality of corporate governance</i>
	Tổng Giám đốc có các quyền và nghĩa vụ như sau: a. Quyết định các vấn đề liên quan đến công việc kinh doanh hàng ngày của Công ty; e. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, bãi nhiệm các chức danh quản lý của Công ty.	Tổng Giám đốc có các quyền và nghĩa vụ như sau: a. Quyết định các vấn đề liên quan đến công việc kinh doanh hàng ngày của Công ty (trừ các vấn đề thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị hoặc Đại hội đồng cổ đông); e. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, bãi nhiệm các chức danh quản lý của Công ty, trừ các chức danh	Sửa đổi bổ sung để quy định cụ thể hơn quyền, nghĩa vụ và hạn mức quyết định đối của Tổng giám đốc đối với các giao dịch. <i>Amending and supplementing to stipulate more specifically the</i>

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
	<p>i. Quyết định các giao dịch và ký kết các hợp đồng của Công ty, trong phạm vi phù hợp với quy định của Luật doanh nghiệp, Điều lệ này và Nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị;</p> <p>.....</p> <p>l. Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật, Điều lệ Công ty và nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị.</p> <p>Tổng Giám đốc thực hiện các quyền và nghĩa vụ nêu trên trong phạm vi công việc được giao (phạm vi được giao) theo nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị. Tổng Giám đốc phải điều hành công việc kinh doanh hằng ngày của công ty theo đúng quy định của pháp luật, Điều lệ công ty, hợp đồng lao động ký với công ty và nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị. Trường hợp Tổng Giám đốc điều hành trái với quy định này mà gây thiệt hại cho công ty thì Tổng Giám đốc phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và phải bồi thường thiệt hại cho công ty.</p> <p><i>The General Director has rights and obligations as follows:</i></p> <p><i>a. Deciding matters related to the Company's daily business;</i></p> <p>.....</p>	<p>thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị, Chủ tịch Hội đồng quản trị;</p> <p>.....</p> <p>i. Quyết định các giao dịch và ký kết các hợp đồng của Công ty có giá trị dưới 15% tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính quý gần nhất của Công ty;</p> <p>Đối với các hợp đồng, giao dịch có giá trị từ 15% đến dưới 20% tổng giá trị tài sản của Công ty trở lên thì Tổng giám đốc được ký sau khi đã được Chủ tịch Hội đồng quản trị thông qua hoặc ủy quyền ;</p> <p>Đối với các hợp đồng, giao dịch có giá trị từ 20% tổng giá trị tài sản của Công ty trở lên thì Tổng giám đốc được ký sau khi đã được Hội đồng quản trị thông qua hoặc ủy quyền;</p> <p>.....</p> <p>k. Được ủy quyền cho cấp dưới và/hoặc người khác thực hiện một, một số công việc thuộc thẩm quyền của mình và phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và Hội đồng quản trị về việc ủy quyền đó;</p> <p>.....</p> <p>l. Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật, Điều lệ Công ty, nghị quyết/quy chế</p>	<p><i>General Director's rights, obligations and decision limits for transactions.</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>e. Appointment, dismissal, removal of managerial positions of the Company.</i></p> <p>.....</p> <p><i>i. Deciding on the Company's transactions and entering into contracts, to the extent consistent with provisions of the Law on Enterprises, these Charter and Resolutions / Regulations of the Board of Directors;</i></p> <p>.....</p> <p><i>l. Other rights and obligations as prescribed by the law, the Company's Charter and resolutions / regulations of the Board of Directors.</i></p> <p><i>The General Director performs aforementioned rights and obligations within the scope of assigned tasks (assigned scope) according to resolutions / regulations of the Board of Directors. The General Director has to run the daily business in accordance with the law, the Company's Charter, the labor contract signed with the Company and the resolutions / regulations of the Board of Directors. Where the General Director carries out operation contrary to this provision and cause damage to the Company, the General Director must be responsible before the law and must pay compensation for the Company.</i></p>	<p>của Hội đồng quản trị, ủy quyền/phân quyền của Hội đồng quản trị.</p> <p>Tổng Giám đốc thực hiện các quyền và nghĩa vụ nêu trên trong phạm vi phù hợp với nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị. Tổng Giám đốc phải điều hành công việc kinh doanh hằng ngày của công ty theo đúng quy định của pháp luật, Điều lệ công ty, hợp đồng lao động ký với công ty và nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị. Trường hợp Tổng Giám đốc điều hành trái với quy định này mà gây thiệt hại cho công ty thì Tổng Giám đốc phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và phải bồi thường thiệt hại cho công ty.</p> <p><i>The General Director has rights and obligations as follows:</i></p> <p><i>a. Deciding matters related to the Company's daily business (except for matters under the authority of the Board of Directors or the General Meeting of Shareholders);</i></p> <p>.....</p> <p><i>e. Appointment, dismissal, removal of managerial positions of the Company, except for the position within authority of the Board of Directors, Chairwoman of the Board of Directors;</i></p> <p>.....</p>	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
		<p><i>i. Deciding on the Company's transactions and entering into contracts with value of less than 15% of total asset value in the last quarterly financial statements of the Company;</i></p> <p><i>For transactions and contracts with value from 15% to less than 20% of total asset value, such transactions and contracts shall be signed by the General Director after being approved or authorized by the Chairwoman of the Board of Directors;</i></p> <p><i>For transactions and contracts with value over 20% of total asset value, such transactions and contracts shall be signed by the General Director after being approved or authorized by the Board of Directors;</i></p> <p><i>k. It is possible to authorize subordinates and/or others to perform one or several tasks within competence and must be responsible before the law and the Board of Directors for such authorization.</i></p> <p>.....</p> <p><i>l. Other rights and obligations as prescribed by the law, the Company's Charter and resolutions / regulations of the Board of Directors, authorization / decentralization of the Board of Directors.</i></p>	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
		<p><i>The General Director performs aforementioned rights and obligations within the scope of resolutions / regulations of the Board of Directors. The General Director must run the daily business in accordance with the law, the Company's Charter, the labor contract signed with the Company and the resolutions / regulations of the Board of Directors. Where the General Director carries out operation contrary to this provision and cause damage to the Company, the General Director must be responsible before the law and pay compensation for the Company.</i></p>	
<p>Điều 37.2 Quyền và nghĩa vụ của Giám đốc Điều hành vận hành (hoặc Phó Tổng giám đốc phụ trách vận hành):</p> <p><i>Article 37.2 Rights and obligations of the Operational Managing Director (or Deputy General Director in charge of operation):</i></p>	<p>37.2. Quyền và nghĩa vụ của Giám đốc Điều hành vận hành:</p> <p>Giám đốc Điều hành vận hành là người điều hành công việc vận hành, hỗ trợ kinh doanh hàng ngày của Công ty, chịu sự giám sát của Hội đồng quản trị và chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị, trước pháp luật về việc thực hiện các quyền và nghĩa vụ được giao. Các công việc thuộc quyền và nghĩa vụ điều hành của Giám đốc Điều hành vận hành được quy định cụ thể tại nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị.</p> <p>Giám đốc Điều hành vận hành có các quyền và nghĩa vụ như sau:</p>	<p>37.2. Quyền và nghĩa vụ của Thành viên khách của Ban Tổng Giám đốc:</p> <p>Thành viên khác của Ban Tổng giám đốc có các quyền và nghĩa vụ quản lý điều hành Công ty theo sự phân công của Hội đồng quản trị.</p> <p><i>37.2. Rights and obligations of other Members of the Board of Management:</i></p> <p><i>Other Members of the Board of Management have rights and obligations to manage and operate the Company as assigned by the Board of Directors.</i></p>	<p>Sửa đổi để thay bằng quy định chung theo hướng quyền và nghĩa vụ của Thành viên Ban Tổng Giám đốc sẽ theo sự phân công của Hội đồng quản trị.</p> <p><i>Amending to replace by general provisions in the direction of rights and obligations of Members of the Board of Management and under assignment</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p>a. Quyết định các vấn đề liên quan đến công việc vận hành, hỗ trợ kinh doanh hằng ngày của Công ty trong phạm vi được giao;</p> <p>b. Kiến nghị phương án cơ cấu tổ chức, quy chế quản lý nội bộ Công ty trong phạm vi được giao;</p> <p>c. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, bãi nhiệm các chức danh quản lý của Công ty trong phạm vi được giao;</p> <p>d. Tuyển dụng lao động, quyết định tiền lương và lợi ích khác đối với người lao động trong Công ty trong phạm vi được giao;</p> <p>e. Quyết định các giao dịch và ký kết các hợp đồng của Công ty trong phạm vi phù hợp với quy định của Luật doanh nghiệp, Điều lệ này và Nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị;</p> <p>f. Đại diện Công ty làm việc với các Cơ quan nhà nước có thẩm quyền và/hoặc các cá nhân tổ chức khác liên quan đến hoạt động vận hành của Công ty;</p> <p>g. Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật, Điều lệ công ty và nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị.</p> <p>Giám đốc Điều hành vận hành thực hiện các quyền và nghĩa vụ nêu trên trong phạm vi công việc được giao (phạm vi được giao) theo nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị. Giám đốc</p>		<p><i>of the Board of Directors.</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p>Điều hành vận hành phải điều hành công việc của công ty theo đúng quy định của pháp luật, Điều lệ công ty, hợp đồng lao động ký với công ty và nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị. Trường hợp Giám đốc Điều hành vận hành điều hành công việc trái với quy định này mà gây thiệt hại cho công ty thì Giám đốc Điều hành vận hành phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và phải bồi thường thiệt hại cho công ty.</p> <p><i>37.2. Rights and obligations of the Operational Managing Director:</i></p> <p><i>The Operational Managing Director is the person in charge of day-to-day operation and business support of the Company, subject to supervision of the Board of Directors and responsible to the Board of Directors and before the law for performing the assigned rights and obligations. Tasks and duties under executive rights and obligations of the Operational Managing Director are specified in the resolutions / regulations of the Board of Directors.</i></p> <p><i>The Operational Managing Director has rights and obligations as follows:</i></p> <p><i>a. Deciding on matters related to the Company's daily operation, business support within the assigned scope;</i></p>		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>b. Proposing the organizational structure plan, internal management regulations of the Company within the assigned scope;</i></p> <p><i>c. Appointing, dismissing and removing managerial positions of the Company within the assigned scope;</i></p> <p><i>d. Recruiting employees and deciding salary, wages and other benefits for the employees in the Company within the assigned scope;</i></p> <p><i>e. Deciding transactions and entering into contracts of the Company within the scope in compliance with provisions of the Law on Enterprises, these Charter and Resolutions / Regulations of the Board of Directors;</i></p> <p><i>f. Acting as the Company's representative to work with the State competent agencies and/or other organizations and individuals related to the Company's operation;</i></p> <p><i>g. Other rights and obligations as prescribed by the law, the Company's Charter and Resolutions / Regulations of the Board of Directors.</i></p> <p><i>The Operational Managing Director performs aforementioned rights and obligations within the scope of assigned work (assigned scope) in accordance with resolutions / regulations of the Board of Directors. The Operational Managing Director must operate the company's affairs in</i></p>		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>accordance with the law, the Company's Charter, the labor contract signed with the Company and the resolutions / regulations of the Board of Directors. If the Operational Managing Director carries out business in contravention of this regulation and causes damage to the Company, the Operational Managing Director must be responsible before the law and must pay compensation for any damage of the company.</i></p> <p>37.3. Quyền và nghĩa vụ của Giám đốc Tài chính:</p> <p>Giám đốc Tài chính là người điều hành công việc liên quan đến tài chính và nguồn vốn của Công ty, chịu sự giám sát của Hội đồng quản trị và chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị, trước pháp luật về việc thực hiện các quyền và nghĩa vụ được giao. Các công việc thuộc quyền và nghĩa vụ điều hành của Giám đốc Tài chính được quy định cụ thể tại nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị.</p> <p>Giám đốc Tài chính có các quyền và nghĩa vụ như sau:</p> <p>a. Quyết định các vấn đề liên quan đến công việc kinh doanh tài chính và nguồn vốn hằng ngày của Công ty trong phạm vi được giao;</p>		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p>b. Kiến nghị phương án cơ cấu tổ chức, quy chế quản lý nội bộ Công ty trong phạm vi được giao;</p> <p>c. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, bãi nhiệm các chức danh quản lý của Công ty trong phạm vi được giao;</p> <p>d. Tuyển dụng lao động, quyết định tiền lương và lợi ích khác đối với người lao động trong Công ty trong phạm vi được giao;</p> <p>e. Quyết định các giao dịch và ký kết các hợp đồng của Công ty trong phạm vi phù hợp với quy định của Luật doanh nghiệp, Điều lệ này và Nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị;</p> <p>f. Đại diện hợp pháp của chủ tài khoản đối với các tài khoản của Công ty mở tại các tổ chức tín dụng; đại diện Công ty làm việc với các Cơ quan nhà nước có thẩm quyền và/hoặc các cá nhân tổ chức khác liên quan đến hoạt động tài chính và nguồn vốn của Công ty;</p> <p>g. Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật, Điều lệ công ty và nghị quyết của Hội đồng quản trị.</p> <p>Giám đốc Tài chính thực hiện các quyền và nghĩa vụ nêu trên trong phạm vi công việc được giao (phạm vi được giao) theo nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị. Giám đốc Tài chính phải điều hành công việc của công ty theo đúng quy định của pháp luật, Điều lệ công ty, hợp</p>		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p>đồng lao động ký với công ty và nghị quyết/quy chế của Hội đồng quản trị. Trường hợp Giám đốc Tài chính điều hành công việc trái với quy định này mà gây thiệt hại cho công ty thì Giám đốc Tài chính phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và phải bồi thường thiệt hại cho công ty.</p> <p><i>37.2. Rights and obligations of the Chief Financial Officer:</i></p> <p><i>The Chief Financial Officer is the person who runs the work related to finance and capital resource of the Company, subject to supervision of the Board of Directors and responsible to the Board of Directors and before the law for performing the assigned rights and obligations. Tasks and duties under executive rights and obligations of the Chief Financial Officer are specified in the resolutions / regulations of the Board of Directors.</i></p> <p><i>The Chief Financial Officer has rights and obligations as follows:</i></p> <p><i>a. Deciding on matters related to the Company's financial business and daily capital resource within the assigned scope;</i></p> <p><i>b. Proposing the organizational structure plan, internal management regulations of the Company within the assigned scope;</i></p>		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>c. Appointing, dismissing and removing managerial positions of the Company within the assigned scope;</i></p> <p><i>d. Recruiting employees and deciding salary, wages and other benefits for the employees in the Company within the assigned scope;</i></p> <p><i>e. Deciding transactions and entering into contracts of the Company within the scope in compliance with provisions of the Law on Enterprises, these Charter and Resolutions / Regulations of the Board of Directors;</i></p> <p><i>f. Acting as the legal representative of the account owner for the Company's accounts open at credit institutions; representing the Company to work with the State competent agencies and/or other organizations and individuals related to the Company's financial operation and capital resource;</i></p> <p><i>g. Other rights and obligations as prescribed by the law, the Company's Charter and Resolutions / Regulations of the Board of Directors.</i></p> <p><i>The Chief Financial Officer performs aforementioned rights and obligations within the scope of assigned work (assigned scope) in accordance with resolutions / regulations of the Board of Directors. The Chief Financial Officer must operate the company's affairs in</i></p>		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>accordance with the law, the Company's Charter, the labor contract signed with the Company and the resolutions / regulations of the Board of Directors. If the Chief Financial Officer carries out the work in contravention of this regulation and causes damage to the Company, the Chief Financial Officer must be responsible before the law and must pay compensation for any damage of the company.</i></p>		

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
<p>Điều 38. Thư ký công ty <i>Article 38. Company Secretary</i></p>	<p>Điều 38. Thư ký Công ty 38.1 Hội đồng quản trị sẽ chỉ định một (hoặc nhiều) người làm Thư ký Công ty với nhiệm kỳ và những điều khoản theo quyết định của Hội đồng quản trị. Hội đồng quản trị có thể bãi nhiệm Thư ký Công ty khi cần nhưng không trái với các quy định pháp luật hiện hành về lao động. Hội đồng quản trị cũng có thể bổ nhiệm một hay nhiều Trợ lý Thư ký Công ty tùy từng thời điểm. <i>Article 38. Company Secretary</i> 38.1 <i>The Board of Directors shall appoint one (or more) person(s) to be the Company Secretary with term of office and provisions decided by the Board of Directors. The Board of Directors may dismiss the Secretary of the Company if required but not contrary to the current labor law. The Board of Directors may also appoint one or more Secretary Assistant from time to time.</i></p>	<p>Điều 38. Thư ký Công ty, Người phụ trách quản trị Công ty 38.1. Hội đồng quản trị chỉ định một (hoặc nhiều) người làm Thư ký Công ty. Thư ký Công ty đồng thời là Người phụ trách quản trị Công ty để hỗ trợ hoạt động quản trị công ty được tiến hành một cách có hiệu quả. Nhiệm kỳ của Thư ký Công ty/Người phụ trách quản trị công ty do Hội đồng quản trị quyết định, tối đa là năm (05) năm. Hội đồng quản trị có thể bãi nhiệm Thư ký Công ty/Người phụ trách quản trị Công ty khi cần nhưng không trái với các quy định pháp luật hiện hành về lao động. Hội đồng quản trị cũng có thể bổ nhiệm một hay nhiều Trợ lý Thư ký Công ty/Người phụ trách quản trị Công ty tùy từng thời điểm. <i>Article 38. Company Secretary, Person in charge of corporate governance</i> 38.1. <i>The Board of Directors may appoint one (or more) person(s) to be the Company Secretary. The Secretary is also the Person in charge of corporate governance to support the corporate governance activities to be executed effectively. Term of office of the Company Secretary / Person in charge of corporate governance is decided by the Board of Directors, maximum of five (05) years. The Board of</i></p>	<p>Sửa đổi bổ sung phù hợp với quy định tại Nghị định số 71/2017/NĐ-CP. <i>Amending and supplementing in accordance with the Decree No. 71/2017/ND-CP.</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
		<p><i>Directors may dismiss the Company Secretary / Person in charge of corporate governance if required but not contrary to the current labor law. The Board of Directors may also appoint one or more Secretary Assistant / Person in charge of corporate governance from time to time.</i></p>	
	<p>Vai trò và nhiệm vụ của Thư ký Công ty bao gồm:</p> <p>a. Tổ chức các cuộc họp của Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát và Đại hội đồng Cổ đông theo lệnh của Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc Ban kiểm soát;</p> <p>b. Làm biên bản các cuộc họp;</p>	<p>38.2.Thư ký Công ty/Người phụ trách quản trị công ty có các quyền và nghĩa vụ sau:</p> <p>a. Tư vấn Hội đồng quản trị trong việc tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông theo quy định và các công việc liên quan giữa Công ty và cổ đông;</p>	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p>c. Tư vấn về thủ tục của các cuộc họp;</p> <p>d. Cung cấp các thông tin tài chính, bản sao biên bản họp Hội đồng quản trị và các thông tin khác cho thành viên của Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát.</p> <p>Thư ký Công ty có trách nhiệm bảo mật thông tin theo các quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty.</p> <p><i>Roles and duties of the Company Secretary:</i></p> <p><i>a. Organizing meetings of the Board of Directors, Board of Supervisors and General Meeting of Shareholders at the order of Chairwoman of Board of Directors or Board of Supervisors;</i></p> <p><i>b. Making Minutes of meetings;</i></p> <p><i>c. Consulting on procedures of meetings;</i></p> <p><i>d. Providing financial information, copies of meeting minutes of the Board of Directors and other information for members of the Board of Directors and the Board of Supervisors.</i></p> <p><i>The Company Secretary is obliged to keep information confidential in accordance with the law and the Company's Charter.</i></p>	<p>b. Chuẩn bị các cuộc họp Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát và Đại hội đồng cổ đông theo yêu cầu của Hội đồng quản trị hoặc Ban kiểm soát;</p> <p>c. Tư vấn về thủ tục của các cuộc họp;</p> <p>d. Tham dự các cuộc họp;</p> <p>e. Tư vấn thủ tục lập các nghị quyết của Hội đồng quản trị phù hợp với quy định của pháp luật;</p> <p>f. Cung cấp các thông tin tài chính, bản sao biên bản họp Hội đồng quản trị và các thông tin khác cho thành viên của Hội đồng quản trị và Kiểm soát viên;</p> <p>g. Giám sát và báo cáo Hội đồng quản trị về hoạt động công bố thông tin của công ty.</p> <p>h. Bảo mật thông tin theo các quy định của pháp luật và Điều lệ công ty;</p> <p>i. Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ công ty.</p> <p>38.3. Thư ký Công ty/Người phụ trách quản trị công ty phải là người có hiểu biết về pháp luật, không được đồng thời làm việc cho công ty kiểm toán độc lập đang thực hiện kiểm toán các báo cáo tài chính của công ty.</p> <p><i>38.2 The Company Secretary / Person in charge of corporate governance has rights and obligations as follows:</i></p>	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
		<p><i>a. Advising the Board of Directors in organizing the General Meeting of Shareholders in accordance with regulations and related works between the Company and shareholders;</i></p> <p><i>b. Preparing meetings of the Board of Directors, Board of Supervisors and General Meeting of Shareholders at the request of the Board of Directors or the Board of Supervisors;</i></p> <p><i>c. Consulting on procedures of meetings;</i></p> <p><i>d. Attending the meetings;</i></p> <p><i>e. Counseling on procedures of making resolutions of the Board of Directors in accordance with the law;</i></p> <p><i>f. Providing financial information, copies of the meeting minutes of the Board of Directors and other information for members of the Board of Directors and Supervisors;</i></p> <p><i>g. Supervising and reporting to the Board of Directors on information disclosure activities of the Company.</i></p> <p><i>h. Keeping confidentiality of information in accordance with the law and the Company's Charter;</i></p> <p><i>i. Other rights and obligations as prescribed by the law and the Company's Charter.</i></p>	

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
		<p>38.3. <i>The Company Secretary / Person in charge of corporate governance must be knowledgeable about the law, not concurrently working for the independent auditing company which is carrying out audit the financial statements of the Company.</i></p>	
<p>Điều 61 Ngày hiệu lực <i>Article 61: Effective date</i></p>	<p>61.1 Bản điều lệ này gồm XXI chương, được Đại hội đồng Cổ đông Công ty Cổ phần Chứng khoán VNDIRECT nhất trí thông qua ngày 29 tháng 5 năm 2017.</p> <p><i>61.1 These Charter consists of XXI chapters, approved on May 29th 2017 by the General Meeting of Shareholders of VNDIRECT Securities Corporation.</i></p> <p>61.2 Bản điều lệ này được Đại hội đồng cổ đông thông qua ngày 29/5/2017 và thay thế tất cả các bản Điều lệ trước đây. Các Điều 2.4, Điều 13a, Điều 32.2, Điều 32.3, Điều 35, Điều 36, Điều 37, Điều 60 và Điều 61.2 sửa đổi, bổ sung theo Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông ngày 26/12/2017 và có hiệu lực kể từ khi sửa đổi, bổ sung. Các Điều 11.1, Điều 11.10 và Điều 22.1 sửa đổi, bổ sung theo Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông ngày 20/4/2018 và có hiệu lực kể từ khi được thông qua.</p> <p><i>61.2. These Charter was approved by the General Meeting of Shareholders on May 29th</i></p>	<p>61.1 Bản điều lệ này gồm XXI chương, được Đại hội đồng Cổ đông Công ty Cổ phần Chứng khoán VNDIRECT nhất trí thông qua ngày 30/6/2020 và thay thế thay thế tất cả các bản Điều lệ trước đây.</p> <p><i>61.1. These Charter consists of XXI chapters, approved on June 30th 2020 by the General Meeting of Shareholders of VNDIRECT Securities Corporation and supersedes all previous Charter.</i></p>	<p>Sửa đổi cho ngắn gọn và phù hợp với thực tế. <i>Amending for brevity and fit with the actual situation.</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Điều lệ hiện hành <i>Contents of current Charter</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>2017 and supersedes all previous Charter. Articles 2.4, Article 13a, Article 32.2, Article 32.3, Article 35, Article 36, Article 37, Article 60 and Article 61.2 were amended and supplemented under Resolution of the General Meeting of Shareholders on December 26th 2017 and took effect since being amended and supplemented. Articles 11.1, 11.10 and 22.1 were amended and supplemented according to Resolution of the General Meeting of Shareholders on April 20th 2018 and came into effect since being adopted.</i></p> <p><i>61.3 Điều lệ được lập thành 6 bản, có giá trị như nhau, trong đó: 01 bản nộp cho Ủy ban chứng khoán Nhà nước, 05 bản lưu trữ tại trụ sở chính của Công ty.</i></p> <p><i>61.3 These Charter was made into 6 originals with equal validity, of which: 01 original is submitted to the State Securities Commission, 05 originals are filed at the Company's Head Office.</i></p>		

PHỤ LỤC 2: THUYẾT MINH VIỆC SỬA ĐỔI, BỔ SUNG QUY CHẾ QUẢN TRỊ NỘI BỘ
APPENDIX 2: EXPLANATION ON AMENDMENT, SUPPLEMENT TO THE INTERNAL REGULATIONS ON CORPORATE GOVERNANCE

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
<p>Điểm a,c,g khoản 1 Điều 2. Giải thích thuật ngữ <i>Points a, c and g of Clause 1, Article 2: Interpretation of terms</i></p>	<p>a. Điều lệ được hiểu là Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty CP Chứng khoán VNDIRECT được ĐHCĐ thông qua ngày 29/5/2017; <i>a. The Charter means the Charter on organization and operation of VNDIRECT Securities Corporation approved on May 29th 2017 by the General Meeting of Shareholders;</i></p>	<p>a. Điều lệ được hiểu là Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty CP Chứng khoán VNDIRECT. <i>a. The Charter means the Charter on organization and operation of VNDIRECT Securities Corporation</i></p>	<p>Sửa đổi câu từ <i>Amending words</i></p>
	<p>c. Cổ đông lớn là cổ đông được quy định tại khoản 9 Điều 6 Luật chứng khoán. <i>c. Major shareholder means the shareholder as specified in Clause 9, Article 6 of the Securities Law.</i></p>	<p>c. Cổ đông lớn là cổ đông được định nghĩa tại Luật chứng khoán. <i>c. Major shareholder means the shareholder as specified in the Securities Law.</i></p>	<p>Sửa đổi cho phù hợp với sự thay đổi Luật chứng khoán số 54/2019/QH14. <i>Amending to accord with the change of the Securities Law No. 54/2019/QH14</i></p>
	<p>h. Người có liên quan là cá nhân, tổ chức được quy định tại khoản 17 Điều 4 Luật doanh nghiệp và khoản 34 Điều 6 Luật chứng khoán. <i>h. Related person means the individual and organization as specified in Clause 17, Article 4 of the Law on Enterprises and Clause 34 Article 6 of the Securities Law.</i></p>	<p>g. Người có liên quan là cá nhân, tổ chức được hiểu theo quy định tại Luật doanh nghiệp và Luật chứng khoán. <i>g. Related person means the individual and organization as specified in the Law on Enterprises and the Securities Law.</i></p>	<p>Sửa đổi để dẫn chiếu chung hơn để phù hợp với các thay đổi của Luật Doanh nghiệp và Luật chứng khoán. <i>Amending for more common reference to be appropriate with the change in the Law on</i></p>

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
			<p><i>Enterprises and the Securities Law.</i></p>
<p>Điều 12. Các tiểu ban của HĐQT <i>Article 12. Sub-departments of the Board of Directors</i></p>	<p>1. HĐQT có thể thành lập các Tiểu ban trực thuộc hỗ trợ hoạt động của HĐQT, bao gồm: Hội đồng nhân sự (Tiểu ban nhân sự và lương thưởng), Hội đồng đầu tư, Ban kiểm toán nội bộ và các Tiểu ban khác (gọi chung là Tiểu ban). Thành viên của các Tiểu ban tối thiểu phải có một người là thành viên HĐQT.</p> <p><i>1. The Board of Directors may establish sub-departments to support activities of the Board of Directors, including: Human Resources Council (Sub-department of Human Resources and Salary), Investment Council, Internal Audit Department and other sub-departments (collectively referred to as Sub-department). Members of Sub-departments must have at least one member of the Board of Directors.</i></p> <p>2. Hội đồng nhân sự:</p> <p>a. Hội đồng nhân sự trực thuộc Hội đồng quản trị của Công ty gồm các thành viên sau đây: Chủ tịch HĐQT, Phó Chủ tịch HĐQT, Tổng giám đốc, Giám đốc Điều hành Vận hành. Thư ký Hội đồng nhân sự là Giám đốc Nhân sự.</p> <p>b. Cơ chế hoạt động của Hội đồng nhân sự</p>	<p>1. HĐQT có thể thành lập các Tiểu ban trực thuộc hỗ trợ hoạt động của HĐQT, bao gồm: Hội đồng nhân sự (Tiểu ban nhân sự và lương thưởng), Hội đồng đầu tư, Ban kiểm toán nội bộ, Hội đồng quản trị rủi ro và các Tiểu ban khác (gọi chung là Tiểu ban).</p> <p><i>1. The Board of Directors may establish sub-departments to support activities of the Board of Directors, including: Human Resource Council (Sub-department of Human Resources and Salary), Investment Council, Internal Audit Department, and Risk Management Council and other Sub-departments (collectively referred to as Sub-department).</i></p> <p>2. Thành viên của các Tiểu ban sẽ do HĐQT hoặc Chủ tịch HĐQT lựa chọn, trong đó tối thiểu phải có một người là thành viên HĐQT.</p>	<p>Sửa đổi cho ngắn gọn theo hướng HĐQT sẽ quyết định và quy định cụ thể về các vấn đề liên quan đến thành lập và hoàn động của các tiểu ban thuộc HĐQT</p> <p><i>Amending for brevity in the direction of being decided by the Board of Directors and specify specific matters related to the establishment and operation of the sub-departments under the Board of Directors.</i></p>

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
	<p>Cuộc họp của Hội đồng nhân sự được tiến hành khi có ít nhất ba thành viên hoặc người được ủy quyền tham dự họp, trong đó phải có Chủ tịch Hội đồng nhân sự hoặc người được Chủ tịch Hội đồng nhân sự ủy quyền. Hội đồng nhân sự có thể họp trực tiếp, họp từ xa qua các phương tiện điện tử hoặc lấy ý kiến bằng văn bản. Các quyết định của Hội đồng nhân sự phải được lập thành văn bản có chữ ký của Chủ tịch Hội đồng nhân sự.</p> <p>Khi xét thấy cần thiết, Chủ tịch Hội đồng nhân sự có thể mời cá nhân khác tham gia phát biểu ý kiến (nhưng không được biểu quyết) trong cuộc họp của Hội đồng nhân sự.</p> <p>Các quyết định của Hội đồng nhân sự được thông qua nếu được đa số các thành viên dự họp biểu quyết tán thành. Trường hợp có số phiếu ngang nhau thì quyết định cuối cùng thuộc phía có ý kiến của Chủ tịch Hội đồng nhân sự.</p> <p>c. Hội đồng nhân sự có các quyền hạn và trách nhiệm sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tham mưu cho Hội đồng quản trị về các vấn đề liên quan đến hoạt động quản trị nhân sự của Công ty; - Phê duyệt các chế độ chính sách nhân sự, cơ chế lương thưởng, phúc lợi dành cho cán bộ nhân viên của Công ty; - Thay mặt cho HĐQT quyết định việc tuyển dụng, bổ nhiệm, miễn nhiệm, kỷ luật các cán bộ quản lý 	<p>Cơ chế hoạt động của các Tiểu ban sẽ do Hội đồng quản trị hoặc Chủ tịch HĐQT quy định.</p> <p><i>2. Members of the Sub-departments shall be selected by the Board of Directors or the Chairwoman of the Board, of which at least one member must be a member of the Board of Directors.</i></p> <p><i>Mechanism of operation of the Sub-departments is prescribed by the Board of Directors or the Chairwoman of the Board of Directors.</i></p>	

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
	<p>thuộc thẩm quyền của HĐQT và/hoặc Chủ tịch HĐQT;</p> <p>- Thực hiện các quyền hạn và nhiệm vụ khác theo quy định tại Điều lệ và Nghị quyết/Quy chế do Hội đồng quản trị ban hành.</p> <p>2. <i>Human Resources Council:</i></p> <p>a. <i>The Human Resources Council is directly under the Company's Board of Directors consisting of following members: Chairwoman of the Board of Directors, Vice Chairperson of the Board of Directors, General Director, Operational Managing Director. Secretary of the Human Resources Council is the Human Resources Director.</i></p> <p>b. <i>Operational mechanism of the Human Resource Council</i></p> <p><i>Meetings of the Human Resources Council is organized when having at least three members or authorized persons attending the meeting, including the Chairperson of the Human Resources Council or any person authorized by the Chairperson of the Human Resources Council. The Human Resources Council may hold a meeting in person, by remote meeting via electronic means or collect written opinions. Decisions of the Human Resources Council must be made in writing and signed by the Chairperson of the Human Resources Council.</i></p> <p><i>When deeming it necessary, the Chairperson of the Human Resources Council may invite other</i></p>		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>individuals to give their opinions (but not to vote) in the meetings of the Human Resources Council.</i></p> <p><i>Decisions of the Human Resources Council are approved if they are voted for by majority of the attending members. In case of equal votes, the final decision belongs to the side with opinion of the Chairperson of the Human Resources Council.</i></p> <p><i>c. Human Resources Council has rights and obligations as follows:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>- Advising the Board of Directors on matters related to the Company's personnel management activities;</i> <i>- Approving personnel policies, bonuses, benefits for employees of the Company;</i> <i>- On behalf of the Board of Director deciding to recruit, appoint, dismiss and discipline managers under power of the Board of Directors and/or the Chairwoman of the Board of Directors;</i> <i>- Performing other powers and duties as stipulated in the Charter and Resolutions / Regulations issued by the Board of Directors.</i> <p>3. Hội đồng đầu tư:</p> <p>a. Hội đồng đầu tư trực thuộc HĐQT của Công ty gồm các thành viên sau đây: Chủ tịch HĐQT kiêm Tổng giám đốc, Phó Chủ tịch HĐQT, Giám đốc Tài chính, Giám đốc Khối kinh doanh chứng khoán, và Đại diện Công ty Quản lý quỹ.</p> <p>b. Cơ chế hoạt động của Hội đồng đầu tư</p>		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p>Cuộc họp của Hội đồng đầu tư được tiến hành khi có ít nhất bốn thành viên hoặc người được ủy quyền tham dự họp, trong đó phải có Chủ tịch Hội đồng đầu tư hoặc người được Chủ tịch Hội đồng đầu tư ủy quyền. Hội đồng đầu tư có thể họp trực tiếp, họp từ xa qua các phương tiện điện tử hoặc lấy ý kiến bằng văn bản. Các quyết định của Hội đồng đầu tư phải được lập thành văn bản có chữ ký của Chủ tịch Hội đồng đầu tư.</p> <p>Khi xét thấy cần thiết, Chủ tịch Hội đồng đầu tư có thể mời cá nhân khác tham gia phát biểu ý kiến (nhưng không được biểu quyết) trong cuộc họp của Hội đồng đầu tư.</p> <p>Các quyết định của Hội đồng đầu tư được thông qua nếu được đa số các thành viên dự họp biểu quyết tán thành. Trường hợp có số phiếu ngang nhau thì quyết định cuối cùng thuộc phía có ý kiến của Chủ tịch Hội đồng đầu tư.</p> <p>c. Hội đồng đầu tư có các quyền hạn và trách nhiệm sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tham mưu cho Hội đồng quản trị về các vấn đề liên quan đến hoạt động đầu tư của Công ty; - Quyết định phân bổ tài sản đầu tư của Công ty trong phạm vi thẩm quyền; - Phê duyệt danh mục chứng khoán đầu tư ngắn hạn và/hoặc dài hạn của Công ty; 		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<ul style="list-style-type: none"> - Quản lý, ban hành chính sách và phê duyệt các khoản đầu tư tự doanh của Công ty; - Phê duyệt các giao dịch chứng khoán thuộc hoạt động của Khối nguồn vốn và kinh doanh tài chính; - Quyết định các khoản đầu tư không nằm trong kế hoạch kinh doanh và ngân sách đã được HĐQT phê duyệt; - Quyết định việc góp vốn hoặc mua bán phần vốn góp tại các doanh nghiệp, mua bán chứng khoán niêm yết hoặc chưa niêm yết (không bao gồm hoạt động tự doanh ngắn hạn); - Việc vay nợ và việc thực hiện các khoản bảo đảm và bồi thường của Công ty; - Việc thực hiện nghiệp vụ bảo lãnh phát hành; - Các hợp đồng không thuộc thẩm quyền của ĐHĐCĐ hoặc của HĐQT và chưa được phân cấp cho Người đại diện theo pháp luật quyết định; - Thực hiện các quyền hạn và nhiệm vụ khác theo quy định tại Điều lệ và Nghị quyết/Quy chế do HĐQT ban hành. <p><i>3. Investment Council:</i></p> <p><i>a. The Investment Council is directly under the Company's Board of Directors consisting of members as follows: Chairwoman of Board of Directors cum General Director, Vice Chairperson of the Board of Directors, Chief Financial Officer,</i></p>		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>Director of Securities Business Department, and Representative of Fund Management Entity.</i></p> <p><i>b. Operational mechanism of the Investment Council Meetings of the Investment Council is organized when having at least four members or authorized persons attending the meeting, including the Chairperson of the Investment Council or any person authorized by the Chairperson of the Investment Council. The Investment Council may hold a meeting in person, by remote meeting via electronic means or collect written opinions. Decisions of the Investment Council must be made in writing and signed by the Chairperson of the Investment Council.</i></p> <p><i>When deeming it necessary, the Chairperson of the Investment Council may invite other individuals to give their opinions (but not to vote) in the meetings of the Investment Council.</i></p> <p><i>Decisions of the Investment Council are approved if they are voted for by majority of the attending members. In case of equal votes, the final decision belongs to the side with opinion of the Chairperson of the Investment Council.</i></p> <p><i>c. Investment Council has rights and obligations as follows:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>- Advising the Board of Directors on matters related to the Company's investment activities;</i> 		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Deciding to allocate investment assets of the Company within its jurisdiction;</i> - <i>Approving the short-term and/or long-term investment portfolio of the Company;</i> - <i>Managing, issuing policies and approving the Company's proprietary investments;</i> - <i>Approving securities transactions subject to operation of the Division of Capital Resources and Financial Business;</i> - <i>Deciding investments excluding in the business plan and budget approved by the Board of Directors;</i> - <i>Deciding on capital contribution or sale of capital contribution in enterprises, purchase and sale of listed or unlisted securities (excluding short-term proprietary trading);</i> - <i>Borrowing and implementing guarantees and compensation of the Company;</i> - <i>Performing the underwriting operation;</i> - <i>Contracts not subject to authority of the General Meeting of Shareholders or the Board of Directors and have not been delegated to the Legal Representative for decision;</i> - <i>Performing other powers and duties as stipulated in the Charter and Resolutions / Regulations issued by the Board of Directors.</i> 		

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
<p>Điều 17. Ban Tổng Giám đốc, phân quyền điều hành của thành viên Ban Tổng giám đốc</p> <p><i>Article 17. Board of Management, decentralization of management for members of the Board of Management</i></p>	<p>Điều 17. Ban Tổng Giám đốc, phân quyền điều hành của thành viên Ban Tổng giám đốc</p> <p>1. Các thành viên Ban tổng giám đốc Công ty bao gồm: Chủ tịch HĐQT kiêm Tổng Giám đốc, Giám đốc điều hành vận hành, Giám đốc tài chính và thành viên khác do HĐQT bổ nhiệm.</p> <p>2. Chủ tịch HĐQT kiêm Tổng giám đốc là người đứng đầu quản lý điều hành chung đối với tất cả các hoạt động của Ban tổng giám đốc và của Công ty.</p> <p>Chủ tịch HĐQT kiêm Tổng giám đốc trực tiếp quản lý điều hành đối với các lĩnh vực hoạt động chưa phân quyền cụ thể cho thành viên khác của Ban tổng giám đốc.</p> <p><i>Article 17. Board of Management, decentralization of management for members of the Board of Management</i></p> <p><i>1. Members of the Board of Management include: Chairwoman of the Board of Directors, concurrently General Director, Operational Managing Director, Chief Financial Officer and other members appointed by the Board of Directors.</i></p> <p><i>2. Chairwoman of the Board of Directors cum General Director is the Head of general management for all activities of the Board of Management and the Company.</i></p> <p><i>The Chairwoman of the Board of Directors cum General Director shall directly manage and operate</i></p>	<p>Điều 17. Ban Tổng giám đốc</p> <p>1. Các thành viên Ban tổng giám đốc Công ty bao gồm: Chủ tịch HĐQT, Tổng Giám đốc và thành viên khác do HĐQT bổ nhiệm.</p> <p>2. Tổng giám đốc là người điều hành chung đối với các hoạt động của Ban tổng giám đốc.</p> <p>Chủ tịch HĐQT trực tiếp quản lý điều hành đối với các lĩnh vực hoạt động chưa phân quyền cụ thể cho thành viên khác của Ban tổng giám đốc.</p> <p><i>Article 17. Board of Management,</i></p> <p><i>1. Members of the Company's Board of Management include: Chairwoman of the Board of Directors, General Director and other members appointed by the Board of Directors.</i></p> <p><i>2. General Director is the Head of general management for all activities of the Board of Management.</i></p> <p><i>The Chairwoman of the Board of Directors shall directly manage and operate all activities not decentralized specifically to other members of the Board of Management.</i></p>	<p>Sửa đổi cho phù hợp với việc Chủ tịch HĐQT không kiêm nhiệm Tổng giám đốc</p> <p><i>Amending to accord with the fact that the Chairwoman of the Board of Directors shall not concurrently hold the position of General Director</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<i>all activities not decentralized specifically to other members of the Board of Management.</i>		
	<p>3. Giám đốc điều hành vận hành có quyền và trách nhiệm quản lý điều hành các lĩnh vực hoạt động sau đây :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hoạt động quản trị vận hành và phát triển hạ tầng (bao gồm các cơ chế, chính sách khách hàng và nội bộ, các quy trình sản phẩm, dịch vụ, các chương trình, dự án phát triển và hạ tầng công nghệ) phục vụ cho các hoạt động vận hành và hỗ trợ kinh doanh; • Hoạt động quản trị tổ chức nhân sự; • Hoạt động giám sát hiệu quả hoạt động kinh doanh, vận hành, phát triển và giám sát tuân thủ thuộc ban Tổng giám đốc; • Hoạt động điều hành nội chính của Công ty (bao gồm hoạt động quản trị hành chính tổng hợp, quản lý tài sản); • Hoạt động khác theo sự phân công của Chủ tịch HĐQT. <p><i>3. Operational Managing Director has rights and obligations to manage and operate the following activities:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Operational and managerial activities and infrastructure development (including mechanism, internal and customer policies, product processes, services, programs, development projects and</i> 		<p>Sửa đổi theo hướng HĐQT, Chủ tịch HĐQT sẽ quy định cụ thể nhiệm vụ quyền hạn của các thành viên khác của Ban TGD để linh hoạt trong tổ chức bộ máy điều hành hoạt động Công ty.</p> <p><i>Amending in the direction on which the Board of Directors, Chairwoman of the Board of Directors shall specify the duties and rights of the other members of the Board of Management to be flexible in organizing the operating apparatus of the Company.</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>technology infrastructure) for operations and business support;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Human resources management activities;</i> • <i>Effective management of business activities, operations, development and monitoring compliance of the Board of Management;</i> • <i>Internal administration activities of the Company (including general administration, asset management);</i> • <i>Other activities as assigned by the Chairwoman of the Board of Directors.</i> <p>4. Giám đốc tài chính có quyền và trách nhiệm quản lý điều hành các lĩnh vực hoạt động sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hoạt động liên quan đến nguồn vốn chủ sở hữu và vốn kinh doanh; • Hoạt động quản lý và kinh doanh tài chính; • Hoạt động quản trị rủi ro tài chính; • Hoạt động quan hệ nhà đầu tư; • Hoạt động khác theo sự phân công của Chủ tịch HĐQT. <p>4. <i>Chief Financial Officer has rights and obligations to manage and operate the following activities:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Activities related to owner's equity and business capital;</i> • <i>Financial management and business activities;</i> • <i>Financial risk management activities;</i> 		

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Investor relations;</i> • <i>Other activities as assigned by the Chairwoman of the Board of Directors.</i> <p>5. Kế toán trưởng có quyền và trách nhiệm trực tiếp quản lý điều hành các lĩnh vực hoạt động sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thực hiện kiểm tra, giám sát quản lý tài chính tại các bộ phận; • Kiểm soát thực hiện ngân sách và chi phí hoạt động của Công ty; • Tổ chức hoạt động hạch toán kế toán của toàn Công ty; • Tổ chức thực hiện việc lập báo cáo phục vụ các mục đích khác nhau của công ty (bao gồm báo cáo kế toán tài chính, báo cáo thuế và kiểm toán, báo cáo quản trị và các báo cáo số liệu hỗ trợ cho hoạt động giám sát vận hành và kinh doanh; báo cáo cảnh báo lên Ban Tổng Giám đốc và Chủ tịch HĐQT hoặc khi có yêu cầu của các thành viên Ban tổng giám đốc, HĐQT; • Hoạt động khác theo sự phân công của Chủ tịch HĐQT. <p>5. <i>Chief Accountant has rights and obligations to directly manage and operate the following activities:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inspection, supervising and managing financial affairs at all departments;</i> • <i>Controlling the execution of budget and operating expenses of the Company;</i> 		

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Organizing accounting activities of the whole Company;</i> • <i>Organizing the preparation of reports for various purposes of the Company (including financial and accounting statements, tax and auditing reports, management reports and data statement supporting the operational supervision and business; reports warning the Board of Management and the Chairwoman of the Board of Directors or as requested by members of the Board of Management, Board of Directors;</i> • <i>Other activities as assigned by the Chairwoman of the Board of Directors.</i> 		
	<p>7. Khi thực hiện nhiệm vụ và quyền hạn trong các lĩnh vực hoạt động được phân quyền quản lý điều hành thì các thành viên Ban Tổng giám đốc được độc lập thực hiện việc quản lý điều hành hoạt động thuộc lĩnh vực mà mình được phân quyền.</p> <p>Mỗi thành viên Ban tổng giám đốc có trách nhiệm báo cáo/thông tin kịp thời Chủ tịch HĐQT về các công việc mà mình quản lý điều hành. Ngoại trừ Chủ tịch HĐQT, các thành viên Ban Tổng Giám đốc không được can thiệp, cản trở hoặc làm ảnh hưởng đến các công việc thuộc lĩnh vực hoạt động do thành viên khác của Ban tổng giám đốc quản lý điều hành.</p> <p><i>7. When performing any duties and rights in the field of operation as delegated to manage and operate,</i></p>	<p>4. Mỗi thành viên Ban tổng giám đốc có trách nhiệm báo cáo/thông tin kịp thời Chủ tịch HĐQT về các công việc mà mình quản lý điều hành. Các thành viên Ban Tổng Giám đốc không được can thiệp, cản trở hoặc làm ảnh hưởng đến các công việc thuộc lĩnh vực hoạt động do thành viên khác của Ban tổng giám đốc quản lý điều hành.</p> <p><i>4. Each member of the Board of Management is responsible for promptly reporting / informing the Chairwoman of the Board of Directors about the tasks under his/her management. Members of the</i></p>	<p>Sửa đổi cho phù hợp hơn với sự thay đổi trong điều hành hoạt động Công ty</p> <p><i>Amending to be more appropriate to any change in the Company's operation</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
	<p><i>members of the Board of Management are entitled to independently manage and operate all activities in the field they are assigned.</i></p> <p><i>Each member of the Board of Management shall be responsible for promptly reporting / informing the Chairwoman of the Board of Directors about the tasks under his/her management. Except for the Chairwoman of the Board of Directors, members of the Board of Management must not interfere, obstruct or affect any work in the field of activities operated by other members of the Board of Management.</i></p>	<p><i>Board of Management must not interfere, obstruct or affect the work in the field of activities operated by other members of the Board of Directors.</i></p>	
<p>Khoản e Điều 18. Quyền hạn và nhiệm vụ của Tổng Giám Đốc <i>Clause e Article 18. Rights and duties of the General Director</i></p>	<p>e. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, bãi nhiệm các chức danh quản lý của Công ty; <i>e. Appointment, dismissal, removal of managerial positions of the Company;</i></p>	<p>e. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, bãi nhiệm các chức danh quản lý của Công ty, trừ các chức danh thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị, Chủ tịch Hội đồng quản trị; <i>e. Appointment, dismissal, removal of managerial positions of the Company, except for the positions within the authority of the Board of Directors, Chairwoman of the Board of Directors;</i></p>	<p>Quy định cụ thể hơn quyền của Tổng giám đốc do Chủ tịch HĐQT không còn kiêm nhiệm Tổng giám đốc. <i>Further stipulating rights of the General Director because the Chairwoman of the Board of Directors of no longer concurrently holds the position of General Director.</i></p>

Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i>	Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i>	Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i>	Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i>
Điều 19. Quyền hạn và nhiệm vụ của Giám đốc điều hành vận hành <i>Article 19. Rights and duties of the Operational Managing Director</i>	Điều 19. Quyền hạn và nhiệm vụ của Giám đốc điều hành vận hành <i>Article 19. Rights and duties of the Operational Managing Director</i>		Xóa bỏ các Điều 19, Điều 20, Điều 22 để HĐQT sẽ quy định/phân công nhiệm vụ cụ thể đối với các chức danh này phù hợp với Luật doanh nghiệp, Điều lệ và thực tế của Công ty trong từng thời kỳ <i>Deleting Article 19, Article 20, Article 22 so that the Board of Directors may stipulate / assign specific duties for these positions in accordance with the Law on Enterprises, the Charter and actual situation of the Company from time to time.</i>
Điều 20. Quyền hạn và nhiệm vụ của Giám đốc tài chính <i>Article 20. Rights and duties of the Chief Financial Officer</i>	Điều 20. Quyền hạn và nhiệm vụ của Giám đốc tài chính <i>Article 20. Rights and duties of the Chief Financial Officer</i>		
Điều 22. Quyền hạn và nhiệm vụ của Kế toán trưởng <i>Article 22. Rights and duties of the Chief Accountant</i>	Điều 22. Quyền hạn và nhiệm vụ của Kế toán trưởng <i>Article 22. Rights and duties of the Chief Accountant</i>		

<p>Điều khoản sửa đổi, bổ sung <i>Article to be amended, supplemented</i></p>	<p>Nội dung của Quy chế quản trị nội bộ hiện hành <i>Contents of current Regulation</i></p>	<p>Nội dung sửa đổi, bổ sung <i>Contents to be amended, supplemented</i></p>	<p>Lý do sửa đổi, bổ sung <i>Reasons for amendment, supplement</i></p>
<p>Điều 23. Cán bộ quản lý do HĐQT, Chủ tịch HĐQT bổ nhiệm, miễn nhiệm hoặc phê duyệt <i>Article 23. Managers are appointed, dismissed or approved by the Board of Directors/ the Chairwoman of the Board of Directors</i></p>	<p>1. Các cán bộ quản lý thuộc thẩm quyền bổ nhiệm, miễn nhiệm của HĐQT bao gồm: Tổng giám đốc, Giám đốc điều hành vận hành, Giám đốc tài chính, Kế toán trưởng, Giám đốc chi nhánh, Giám đốc công nghệ, Giám đốc/Tổng giám đốc Công ty con. <i>1. Managers under power of appointment and dismissal of the Board of Directors include: General Director, Operational Managing Director, Chief Financial Officer, Chief Accountant, Branch Director, Technology Director, Director / General Director of the subsidiary.</i></p> <p>2. Các cán bộ quản lý thuộc thẩm quyền bổ nhiệm, miễn nhiệm hoặc phê duyệt của Chủ tịch HĐQT bao gồm các Giám đốc khối, Trưởng Ban, Giám đốc và Trưởng các Phòng/Bộ phận trọng yếu của Công ty. <i>2. Managers under power of appointment, dismissal or approval of the Chairwoman of the Board of Directors, including the Directors of the Divisions, the Head of the Subdivision, the Director and Heads of the important departments / divisions of the Company.</i></p>	<p>1. Các cán bộ quản lý thuộc thẩm quyền bổ nhiệm, miễn nhiệm của HĐQT bao gồm: Tổng giám đốc, Phó Tổng Giám đốc, Giám đốc điều hành vận hành, Giám đốc tài chính, Kế toán trưởng, Giám đốc chi nhánh, Giám đốc/Tổng giám đốc Công ty con. <i>1. Managers under power of appointment and dismissal of the Board of Directors include: General Director, Deputy General Director Operational Managing Director, Chief Financial Officer, Chief Accountant, Branch Director, Technology Director, Director / General Director of the subsidiary.</i></p> <p>2. Các cán bộ quản lý thuộc thẩm quyền bổ nhiệm, miễn nhiệm hoặc phê duyệt của Chủ tịch HĐQT bao gồm các Giám đốc Khối/Ban. <i>2. Managers under power of appointment, dismissal or approval of the Chairwoman of the Board of Directors including the Directors of the Divisions / Subdivisions.</i></p>	<p>Sửa đổi phù hợp với thay đổi của Công ty <i>Amending to accord with any change of Company</i></p>

